



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## EXPORTATION

### d'Oranges, Mandarines & Citrons



# Norberto Ferrer



## CARCAGENTE

(Valencia - Espagne)



Adresse Télégraphique: FERRER-CARCAGENTE

Téléphone, 8

Reservado para la casa

## Darder y Planas (Carcagente)

Telegramas "Colmena,"



# RABELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS,"  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE:  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :-: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :-: Persianas catalanas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **RJICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## Francesc Oliver i Oliver

VIUDO DE CATALINA OLIVER

Morí a Sóller el dia 3 de Desembre de 1934

A L' EDAT DE 68 ANYS

Després de rebuts els Sants Sacraments

==== ( Al cel sia ) =====

Els qui el ploren: sa filla, Rosa M.ª Oliver i Oliver; son gendre Miquel Marqués Coll; el seu net Juanet Marqués i Oliver; son germà, Pere Lluç, cunyades, nebots, nebes, cosins, cosines i demés família, en fer sebre als seus amics aquesta trista nova els demanen una oració per l' ànima del difunt.

L' Excm. i Rdv. Arquebisbe-Bisbe de Mallorca ha concedit indulgències en la forma de costum.



## D. Miguel Bernat Bernat

*Falleció en esta ciudad el dia 3 del corriente mes,*

A LA EDAD DE 74 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== ( E. P. D. ) =====

Sus atribulados hijos: D. Guillermo, D. Pablo, D. Miguel y D. Damián; hijas políticas: D.ª Alice Delteil, D.ª Bárbara Morell y D. Juana Bernat; nietos, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, lo que recibirán como un especial favor.

El Ilmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.





## D.<sup>a</sup> Margarita Bestard Mora

falleció en esta ciudad el día 1.<sup>o</sup> de Diciembre de 1934

ALA EDAD DE 81 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( A. E. R. I. P. )

Sus desconsolados hijos, D. Tomás, D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Margarita Campins; hijos políticos: D. Juan Pons y D.<sup>a</sup> Isabel-María Arbona; hermanas, D.<sup>a</sup> Ana y D.<sup>a</sup> Josefina; nietas, señoritas Margarita y Jerónima; bisnieto, sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

COLABORACIÓN

## La caricatura en España

II

Pasemos al objeto intrínseco de este artículo: «La caricatura en España», y hablémos de sus más genuinos representantes a través de su vida y de sus producciones.

Se afirma de una manera rotunda que una parte de la obra de D. Francisco de Goya Lucientes ocupa «el lugar más elevado y el artístico de la caricatura española». Y se declara que no es por la deformación de los dibujos, ni por lo grotesco de los asuntos, ni menos porque sus caprichos, serie de barbaridades de la guerra y otros grabados y dibujos sean humanitarios. Despréndese de estas obras—aseguran los entendidos—tales sátiras y moralejas que la impresión que causaron en los contemporáneos del autor aún conmueven el ánimo de cuántos, aficionados al arte hoy en día, las contemplan...

No se extrañe el lector que «nuestra ciencia» acuda al testimonio ajeno. Goya y su labor, ya tan lejana de factura, como inmortal será siempre, son motivos suficientes para que nuestras plumas no se atrevan en crítica personal a juzgar producción tan famosa, aparte de que este trabajo perdería su carácter puramente de recopilación. Sobre que hablar de ella a través de la parte grá-

fica conocida y no a base del estudio de reproducciones o de los mismos originales, y teniendo en cuenta que hay parte de su labor que apenas se conoce por no haber sido expuesta al público o divulgada en publicaciones de arte, es tarea que no cuadra a lo modesto de nuestras pretensiones y fuerzas...

De Goya merece mención el sin número de caricaturas que produjo la invasión francesa, donde el patriota superaba al artista... «El Arlequín de Europa», o sea Napoleón malparado, «La Salida del Ambulante y su Legión Devota», etc., figuraron en una exposición en Madrid.

Conocida la vida de Goya, apuntaremos únicamente las fechas de su nacimiento y muerte: 1746 y 1828...

Pasada la Guerra de la Independencia, no fueron apropiados los tiempos para la «sublimación» de la caricatura, pudiéndose citar, diremos, como fugazmente, a Leonardo Alenza (1807-1845). Anotaremos de él «Un Avaro Moribundo Despidiéndose de sus Tesoros». Dan nota de su labor las publicaciones «El Reflejo» y «El Semanario Pintoresco».

Si echamos una ojeada al año 1833 encontraremos en esta época a Francisco Ortego, pintor y dibujante, la villa y ex-corte fué su lugar de nacimien-

to. Cual otros artistas, seducido por el ambiente de París, allá vivió y allí murió en 1881.

Ortego fué alumno de la Escuela Superior de Pintura dependiente de la de San Fernando, y de él se puede afirmar que se dedicó especialmente a la caricatura, siendo colaborador asiduo de las publicaciones más salientes de entonces, tales como: «El Fisgón», «Gil Blas», «El Sainete», etc. Mas, no produciendo su trabajo lo suficiente para vivir, dirigió sus miras y enderezó sus pasos hacia París. Mucho laboró Ortego allí, pero sin que el resultado fuese otro que el morir en la pobreza tan absoluta que ni siquiera dejó con qué se le pudiera pagar el entierro...

Es digna de mención la colección de contrastes, algo extensa, que Ortego publicó con el rubro: «Antaño y Hogar».

Es conveniente incluir en nuestro trabajo las publicaciones que coadyuvaron a la divulgación de la caricatura, muchas de ellas llevadas únicamente a tal fin con un desprendimiento propio de bohemios que supieron vivir la vida en la intensa exacta... «El Mundo», «El Duende», «Nosotros», «La Guindilla», «Madrid Cómic», entre los editados en Madrid, y «La Campana de Gracia», «La Esquella de la Torratxa» y «La Bomba» para citar algunos de los barceloneses. Animadores de esas citadas publicaciones fueron Tomás Padró, Modesto Urgell, José Luis Pellicer y, de una manera especialísima, el hoy venerable Apeles Mestres, introductor éste, en España,

de la caricatura puramente literaria y artística.

Pero, asimismo debe anotarse el apoyo que la caricatura recibió a partir de estos instantes de la prensa diaria, apareciendo dibujos satíricos en «El Heraldo de Madrid», «España Nueva» y otros excelentes órganos de la prensa política española. Citaremos, por merecer esa especial mención, a los periódicos satíricos—grandes protectores de la Caricatura—«Gedeón», de Madrid, y «Cucut» y «Papiñu», de Barcelona, si bien ese último se le destinó últimamente a un género subidísimo de color que le arrancó de las manos de muchísimos lectores...

Colaboraron en estas y otras publicaciones al género caricaturesco, o festivo, Cilla, Sáenz Hermúa («Mecachis»), Sancha Lengo, Medina Vera, «Karikato», «Sileno», Tovar, Rojas, «Melitón González», Exoristo Salmerón, Montagué, Marín, Ramfrez, Xaudaró, «Apa», García Junceda, Opisso, Brunet, «Guau», «Ida», Smith, Aragay, Humbert, Bagarfa, Marco, etc...

Los escultores Oslé y Smith, han cultivado, en modelado, algunas caricaturas.

La primera exposición de caricaturas celebrada en nuestra Patria, fué la instalada en los salones de la Exposición Internacional de Bellas Artes de Barcelona, en 1907.

ROSSELLÓ GIL Y P. Q. («XAM»).

## El vapor G. G. TIRMAN

Saldrá todos los jueves  
para MARSELLA  
a las 11 de la mañana,

y a las 7 de la tarde los martes  
para ALGER

Para toda clase de expediciones y pasajes dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS  
SOLLER Teléfono, 27

EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

## LA UNION

Se pone en conocimiento de los señores socios que pueden disponer ya de su participación al billete número 15.541 de la lotería de Navidad que juega esta Sociedad.

Podrán recogerla hasta el día 16 de Diciembre próximo.—El Presidente, Cristóbal Trias.

## DEPORTISTAS!

Comprad todos los días  
EL MUNDO DEPORTIVO

y todas las semanas

AS — CAMPEÓN — XUT

En venta:

Librería de J. MARQUES ARBONA—San Bartolomé, 11

NARANJAS — MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 141

ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1



Télégr.: Carlomer



COL·LABORACIO

# Falten homes

L'altre dia es discutia en una penya d'amics quin era el millor sistema de govern, quin era el més a propòsit per fer la felicitat dels pobles. I després de molt discutir un dels presents que fins llavors havia callat com un mat, digué: —Que voleu que us digui. Per mi no són els sistemes el que són dolents. Tots tenen coses bones i coses dolentes. El que fa dolents els sistemes són els homes. Si els homes que dirigeixen un país són dolents qualsevol sistema serà dolent.

Hi ha molta part de veritat en aquesta filosofia del nostre amic. És evident que avui es planteja agudament el problema de que els homes públics siguin honrats i obrin rectament. Un polític honrat ja és a mig camí dels bons resultats. Si els polítics no obeeixen sinó a la llei de les seves particulars ambicions i concupiscències i no saben avantposar el bé comú al bé particular, l'interès general a l'interès especial de la seva butxaca, és evident que l'Estat, s'en anirà a les roques.

Es evident que manquen homes. I això no solament en l'ordre de la política general sinó en la política de cada poble: i no solament en la política sinó en els negocis que sovint són bruts, i en tots els ordres de la vida social.

Manquen homes. I no vol dir això, doncs, que el deure més urgent és el de formar homes, el de educar la joventut per tal que no perdi el temps, no malmeti inconscientment el tresor de les seves energies i sigui culta i forta i honrada, sobretot honrada?

L'Acció Catòlica de la Joventut no es proposa altra tasca: fer els joves honrats, i per tal de que aquesta honradesa sigui sòlida i duradora basar la en la fe en Déu i en la pràctica de la vida cristiana que és la única garantia.

La Federació de Joves Cristians de Catalunya, que encarna en la nostra terra aquesta trajectòria de l'Acció Catòlica de Joves, no persegueix sinó aquest ideal: la formació religiosa i social de tota la joventut de Catalunya: empresa vasta i necessària a la qual tothom ha de prestar el seu ajut.

L'Acció Catòlica educa els joves «al marge de tota política de partit». Per això la Federació de Joves Cristians és aliena completament a tota política i

forma la mentalitat i el caràcter dels seus joves en l'ambient seré de la pietat i dels cercles d'estudis i en les nobles expansions de l'esport, l'excursionisme i la gimnàsia.

La F. J. C. de C. no fa política, però fa ciutadans. Infon en els cors juvenils els grans neguits de millorament col·lectiu, d'elevació social, de rectitud i honestat política. Per això si no és esclava, ni està a les ordres de cap partit, tampoc és enemiga de cap, ni és obstacle pel progrés i l'expandiment de cap. Els joves formats en el feccisme aportaran l'esperit cristià a tots els partits de dreta que vulguin regir els destins de la pàtria.

Es ara l'hora de l'Acció Catòlica, d'enfondre en el nostre esperit tradicional, de revaloritzar la consciència popular decentrada per les propagandes demagògiques i anàrquiques. Es hora de formació, d'esperit, d'estructuració de les grans organitzacions que han de reconquistar per el Crist, d'una manera definitiva, tota la nostra terra.

Cap empresa és tan important, cap tan urgent i cap pot relligar tan cordialment la voluntat de tots els creients perquè es tracta d'aquelles coses amb les quals tots hem d'estar d'acord. Es pot discutir en els aspectes lliures de l'activitat catòlica; en aquelles coses que es refereixen a les solucions econòmiques o polítiques concretes. Però en aquells aspectes fonamentals que miren directament la moral o el dogma, les lleis essencials de la conducta humana, la dissensió no és possible, i la cooperació ha d'esser general.

Aquest és el secret de l'èxit de l'Acció Catòlica: el de poder reunir tots els catòlics perquè desenvolupa la seva acció en un pla comú a tots ells, el de la defensa de la fe, i el de la formació de la consciència.

ALBERT BONET, pvre.  
Consiliari General de la F. J. C. C.

**CERVEZA MORITZ Y DAM**  
Se distinguen  
por su buena calidad



**La madre y los hijos**  
toman este tónico.

**Bueno** como regenerador,  
**excelente** por su sabor,  
**insuperable** para robustecer y combatir la **debilidad**  
y los efectos de la **inapetencia**.

Es el más eficaz de los reconstituyentes.  
Está aprobado por la Academia de Medicina  
el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Está indicado en todas las épocas del año.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

7 de Diciembre de 1894

Llegó a este puerto el lunes, a la hora de itinerario, el vapor «Isleño», con la correspondencia, y al anochecer del mismo día salió para Barcelona, también con la balija. No embarqué, según verídicos informes, todo el pasaje que quería hacerlo, porque algunos de los pasajeros palmesanos que habían venido a este pueblo expresamente al ir a tomar el billete se encontraron con un aumento en el precio con el cual no habían contado, y ante esta informalidad resolvieron aguardar un día más y embarcar al siguiente en el «León de Oro». Según parece, este improvisado aumento reconoce por causa el que el vapor de esta matrícula llegó el sábado a Barcelona por la noche, procedente de Certe, retrasado por causa del temporal reinante, y ya no pudo proceder a su descarga y carga, ni al día siguiente, por ser festivo, por cuya razón se encontró solo en este puerto el «Isleño» el lunes, y como no tenía competencia, aprovechó la ocasión por ver de obtener algún beneficio más con el referido aumento. Lo cual prueba lo bien fundados que están nuestros temores, reiteradamente expresados—que son los de todos los sollerenses que raciocinan—de que si desapareciera el «León de Oro» cesaría también en el acto esa baratura en el precio de los pasajes que actualmente el público disfruta.

Con fecha 15 del próximo pasado mes fué nombrado Administrador de la aduana de Foz, provincia de Lugo, el que desde hace cinco años lo ha sido de la de este pueblo, nuestro particular y estimado amigo D. Abelardo Faura Laborda, quien saldrá para el indicado punto el próximo lunes.

El domingo último estubo algo más animado que lo había estado el anterior el teatro de la «Defensora Sollerense»; pero no aún lo que debiera para que no saliera perdiendo la Empresa. La interpretación que dieron los artistas a Un drama nuevo fué bastante aceptable, y divirtió y fué aplaudida la chistosa pieza final Noticia fresca. Para mañana se ha anunciado la comedia Pipo, o El Conde de Montecristo, la aplaudida moraleja en un acto El cuarto mandamiento y el chispeante juguete cómico La casa de campo.

Para tranquilidad de las familias de los pasajeros que se embarcaron el martes en el «León de Oro» con destino a Certe, nos complacemos en publicar la noticia de que, si bien salió de Barcelona dicho vapor, no ha corrido el temporal reinante en el golfo de León, sino que, junto con otros barcos de esta matrícula, refugióse ayer en el puerto de Rosas.

El director de la banda de música de este pueblo, D. Eladio Goñi, cuyas excelentes dotes y amor al arte dió a conocer al público desde los primeros días, ha organizado con el personal de la banda una orquesta, la que, a pesar de los pocos ensayos que ha tenido, toca ya con suma precisión y ajuste. Dicha orquesta, según tenemos entendido, debutará mañana en el teatro de la «Defensora Sollerense», tocando la sinfonia con que dará principio la función y en los entreactos.

### Aprovechad OCASION

de piano en buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: D. A. Rotger, Real, 32.

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

#### Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS



# Crónica Deportiva

## CICLISMO

### MIGUEL TORRENS, CAMPEÓN DE BALEARES fondo en carretera.

**Brillante actuación del manacorenses Llodrá—Jaime Castañer hace excelente carrera, clasificándose en quinto lugar, a 14 minutos del vencedor.**

Este campeonato de Baleares, disputado el domingo último sobre un trayecto durísimo y con más dificultades que nunca, constituyó la consagración definitiva del ciclismo sollerense. En primer término por nuestro joven as, Miguel Torrens, ganó en forma brillantísima el título de Campeón de Baleares, poniéndose de manifiesto que, a pesar de su juventud (pues apenas ha cumplido los 18 años) ya es algo más que la legítima esperanza del ciclismo mallorquín que hacían prever sus notables actuaciones en carreras precedentes. Y en segundo término, porque entre los cinco corredores clasificados, tenemos el orgullo de poder contar a dos sollerenses, Torrens y Castañer, siendo elogiado en este último la maravillosa regularidad con que sabe hacer valer sus posibilidades, obteniendo en todas sus carreras una muy honorable clasificación. Sóller fué la única población que pudo clasificar dos corredores suyos.

En esta circunstancia es tanto más de aplaudir el gesto de nuestros valientes paisanos por cuanto de los 21 corredores que tomaron la salida, diez de ellos optaron por el abandono durante su transcurso (de los cuales los antiguos campeones Pou y Bover y el pollensin Xumet) y otros seis quedaron tan rezagados que al llegar al velódromo ya había terminado de largo el plazo para poder clasificarse.

El deporte sollerense está de enhorabuena con la victoria de Torrens, cuyos éxitos nos enorgullecen a todos. El entusiasmo que esa última memorable proeza suya ha despertado en Sóller quedó sobradamente patentizado en el recibimiento triunfal que se le tributó, primero con aplausos de aliento y cariñosa admiración al verle pasar en el transcurso de la carrera en primera posición y con dos minutos de ventaja sobre su seguidor más inmediato, y luego a su llegada en el tren de la noche, llegada que mereció honores de gran acontecimiento, y que reseñaremos después.

¡Muy bien, Torrens, gran vencedor del V Campeonato de Baleares en carretera! Que en tu futura actuación en el ciclismo, la cual esperamos habrá de ser tan brillante, dilatada y fructífera como parecen pronosticar tus magníficos comienzos, este título de Campeón, recién logrado, sea un estímulo para alcanzar otros muchos, tanto o más brillantes, para provecho y gloria tuya, satisfacción legítima de familiares y amigos, y para el buen nombre de tu pueblo, sobre el cual se esparce una parte no pequeña del honor que le alcanzan sus hijos con resonantes triunfos.

#### Notas de la carrera

Desde mucho antes de la hora anunciada la plaza de Atarazanas, en la que radica el domicilio social de la Unión Ciclista Mallorquina, presentaba animadísimo aspecto, presenciando numeroso público los preparativos de la carrera.

A poco más de las diez, se alinearon los corredores, saliendo controlados hasta la calle de San Magín, en cuyo sitio, una vez pasada lista y notificadas a los corredores las primas que se habían anunciado, se les dió la salida oficial, a las diez y media en punto.

Los corredores participantes fueron:

Pedro Lliteras, Miguel Bover, Miguel Torrens, Juan Pallicer, José Arbona, Antonio Gual, Diego Pinar, Guillermo Fullana, Jaime Castañer, José Xumet, Gabriel Oliver, Francisco Rosselló, Rafael Pou, Pedro Barceló, Bartolomé Llodrá, Jaime Amer, Magin Prats, Miguel Vich, Miguel Llompart, Pedro J. Aguiló y Juan Sancho.

La caravana desfiló a lo largo de la calle de San Magín, en medio de dos murallas humanas, que aplaudían al compacto grupo.

Cuidaban del orden en la carrera dos motoristas de Obras Públicas, cuya labor fué muy meritoria.

En Son Alegre y debido a la humedad del piso, registróse una caída de varios corredores que quedaron rezagados, logrando poco después incorporarse al pelotón. Se marchaba a velocidad de 40 kms. por hora.

Al llegar a Paguera hubo un intento de fuga, quedando nuevamente unidos en compacto grupo los corredores al cabo de poco tiempo.

A Pou la máquina no le marchaba bien, y le vimos dos o tres veces tratando de corregir sus defectos. Lo mismo le ocurría a Rosselló y a Pallicer.

La llegada a Andraitx—las 11'35—se hizo a todo gas, con objeto de adjudicarse unas primas, llegando por este orden: Torrens, Llompart, Llodrá, Bover, Aguiló, Sancho, Gual, Pallicer, Rosselló, Barceló, Pou, Pinar y Lliteras.

Fuó muy brillante la llegada a S' Arracó, donde debía haber parada y control de

zarles, pasando por Establiments y Esporlas sin que ninguno de los rezagados les molestara en lo más mínimo.

Por el Coll de Esporlas pasó el primer pelotón completo: Oliver y Bover, a 3 m. 40 s.; Rafael Pou, a 4 m. 12 s.; Castañer, Aguiló y Arbona a 5 m. 40 s.

A la salida de Esporlas, Llompart queda rezagado. Torrens, Llodrá y Rosselló suben magníficamente a buscar la carretera de Valldemosa; a la bajada de dicha villa Rosselló quedóse con el zapato sujeto al pedal y el pie fuera; el tener que ponerse el zapato le hizo perder mucho terreno. Llodrá cambió de máquina y Torrens realizó una soberbia fuga, tomándole gran ventaja, pasando por Valldemosa y Sóller destacadísimo y en medio de los aplausos de numeroso público, principalmente de sus paisanos que en gran número flanqueaban la carretera desde el Carreró d'En Figa hasta por Ca Na Menga. En la plaza y calles del trayecto había un verdadero gentío.

El paso de Torrens por Sóller fué a las 2'37 minutos de la tarde.

Después de él controlamos el paso de los



**Nuestro paisano Miguel Torrens, que alcanzó el título de Campeón de Baleares de fondo en carretera en las carreras del domingo último, fotografiado después de su llegada a S' Arracó, rodeado de admiradores y con el ramo de flores con que fué obsequiado por un grupo de señoritas de aquella localidad.**

firma con media hora de neutralización. Todo el vecindario acudió a recibir a los corredores.

El sprint empezó a disputarse ya desde lejos, espectacular y emocionante. Constituyó otro éxito rotundo de Torrens quien, sacando 9 segundos de ventaja a sus inmediatos seguidores Llompart y Llodrá, se adjudicó la prima concedida, obsequiándole además una de las muchas guapísimas espectadoras con un soberbio ramo de flores, con el cual aparece retratado en la foto obtenida allí, que reproducimos en esta misma página.

Llegaron a continuación Rosselló, Bover, Oliver, Xumet, Arbona, Castañer (a 2 minutos), Aguiló, Sancho, Gual, Pallicer, Prats, Fullana, Barceló, Pou (a 3 minutos), Pinar y Lliteras.

Pasado el tiempo de neutralización, se organizó nuevamente la caravana, dándose la salida con el mismo tiempo de llegada, sucesivamente a cada uno de los corredores.

Al salir otra vez en pos de ellos en el auto que nos conduce a los periodistas nos damos cuenta de que el pelotón anda ya bastante desgregado.

¿Qué había ocurrido? Aceleramos la marcha hasta 80 por hora y al cabo de algunos minutos alcanzamos un pelotón formado por Pou, Arbona, Aguiló y Castañer. Seguimos rápidos sobre el asfaltado y no tardamos en descubrir a Oliver y Bover que a buen tren formaban el segundo pelotón. Nueva carrera, quizás más veloz que las otras, y al fin pudimos dar caza, en Paguera, a los fugitivos, o sea: a Torrens, Rosselló, Llodrá y Llompart, quienes a buena marcha y turnándose los tres primeros en la cabeza del pelotón, dirigíanse, raudos, hacia Palma.

Llevando delante a esos corredores, salvo pequeños percances, seguimos hasta la salida de Esporlas, donde, rezagado, quedóse Llompart. La subida hacia Valldemosa de Torrens, Llodrá y Rosselló fué soberbia, haciendo los tres un gran alarde de facultades.

Se continúa sin variaciones hacia Ca's Catalá, Porto-Pí, Terreno, y Santa Catalina. Torrens se rezagó por avería, teniendo que cambiar de máquina. Junto al campo de fútbol de Buenos Aires, Rosselló, asimismo por avería, se rezagó también, quedando en primer lugar Llodrá y Llompart. Poco después Torrens y Rosselló volvieron a alcan-

demás corredores por el orden siguiente: Llodrá a 2 minutos, Rosselló a 8, Oliver y Llompart a 10 minutos, Pou a 12, Castañer a 13, Coll a 13 y medio, Gual a 15, Aguiló a 24, Xumet a 28, Palliser a 32, Pinar a 33, Lliteras a 34 y Arbona a 40 minutos.

A la salida de Sóller se retiraron Pou, Xumet, Coll y Pinar.

La subida al Coll no dió lugar a variaciones importantes en los primeros puestos.

El presunto campeón, Torrens, a pesar de verse algo resentido del esfuerzo de su fantástica fuga, y especialmente por dificultades de la máquina, pues al habersele estropeado la suya al paso por Palma se había visto obligado a hacer la mayor parte del recorrido en otra que no tenía acostumbra ni correspondía bien a su costumbre de posición ni a su estatura, emprendió decidido la subida al Coll, que efectuó a un promedio de 19 Kms. por hora.

Llodrá que, al parecer, no acusaba síntoma alguno de fatiga, subió también formidablemente el Coll. En la bajada logró aminorar ya un poco la distancia que le separaba de Torrens, pues éste, inseguro de los frenos, no se lanzó en la bajada como en él es costumbre y la hizo con ciertas precauciones.

En la recta desde Alfabia hasta las inmediaciones de Son Sardina la caza fué impresionante, ganando terreno Llodrá poco a poco. Durante un rato largo la distancia entre uno y otro fué de unos 300 metros.

Al llegar a Son Sardina, Llodrá le dió alcance y, reducida por ambos la velocidad por renunciar uno y otro a marcar el tren, siguieron juntos hacia Palma.

Antes de llegar al velódromo apretó un poco Llodrá que entró en primera posición con todo el largo de su máquina sobre la de Torrens.

Iniciado el sprint a la vista de la meta, Torrens, que ya había aparejado con Llodrá a la entrada del peralte, en un poderoso esfuerzo logró aventajarle ligeramente en la recta, llegando a la meta en primera posición. Llodrá llegó en el mismo tiempo, a media rueda.

La llegada fué verdaderamente emocionante, siendo decisivo en aquel momento el soberbio demarrage de nuestro paisano en el sprint final.

Con esta victoria Torrens se adjudicó el título y banda de Campeón de Baleares

fondo en carretera, habiendo empleado en el recorrido 5 horas 23 minutos y 21 segundos.

Fuó paseado en hombros y tuvo que dar la vuelta de honor en medio de los aplausos que le tributaba el numeroso público congregado en el velódromo.

#### Clasificación de la carrera

Corredores	h. m. s.
1 Miguel Torrens, de Sóller	5 23 21
2 Btmé. Llodrá, de Manacor	5 23 21
3 Fco. Rosselló, de Ses Salines	5 34 15
4 Gabriel Oliver, de Campos	5 34 17
5 Jaime Castañer, de Sóller	5 37 38

Después llegaron: José Arbona, Miguel Llompart, Juan Pallicer, Antonio Gual, Pedro J. Aguiló y Pedro Lliteras, todos ellos fuera del tiempo válido para clasificación. De todos modos honra su deportividad y afición el haberse esforzado para terminar todo el trayecto de la carrera. La mayoría de ellos no tenían ya posibilidad alguna de obtener premios a su paso por Sóller, y no quisieron ahorrarse, como otros de más campanillas, el hueso del Coll.

Por algo unánimemente está acorde toda la Prensa en reconocer que esta vez los noveles y modestos les han dado una lección a muchos veteranos de postín.

#### El homenaje popular en la llegada del novel Campeón a Sóller

La noticia de la victoria de Torrens cundió rápida por esta población a los escasos minutos de haberse conseguido, causando la natural alegría. No es ello extraño ya que con sus excelentes dotes personales de simpatía y además la aureola de sus magníficas actuaciones es Torrens en Sóller un verdadero ídolo popular.

Fueron muy numerosos los sollerenses que le vieron en el Velódromo rubricar maravillosamente su notable carrera con el sprint que en última y definitiva instancia le valió el campeonato. Aparte de muchos que ya habían ido directamente a Palma a ver la llegada en el Velódromo, hubo además una verdadera legión de otros sollerenses que, habiéndose trasladado en auto a la cumbre del Coll para ver el paso de los routiers con intención de regresar seguidamente a nuestro valle, tan pronto como vieron pasar a Torrens con buena ventaja y a Llodrá dándole caza no quisieron quedarse a medias tintas... y hacia el velódromo falta gente. Marcharon allá unos 16 autos de Sóller y algunos de los aficionados después de abrazar y felicitar a Torrens salieron a buscar el primer teléfono que hubiera para transmitir a Sóller la noticia, que era esperada aquí con verdadera ansiedad.

Al recibirla algunos aficionados y admiradores organizaron seguidamente el recibimiento, concretándose más después de haberse comunicado a Torrens por teléfono en el local de Unión Ciclista Mallorquina, organizadora del Campeonato y cuyos colores ha defendido repetidas veces, como también en esta ocasión última, nuestro corredor.

A la llegada del tren hubo una imponente multitud que prorrumpió en frenéticos aplausos y vivas tan pronto como desde una de las ventanillas dejáronse ver el nuevo Campeón con Jaime Castañer y numerosos acompañantes.

La banda Lira Sollerense unió sus sonos al júbilo popular, y seguidamente se improvisó una manifestación precedida por la música e inmediatamente detrás era llevado Torrens en hombros de varios admiradores entre las apreturas y júbilo entusiasmo de un público que seguía o se agolpaba presenciando el desfile.

Se dió la vuelta a la plaza, deteniéndose ante el local de la Sociedad Deportiva Sollerense, domiciliada, como se sabe, en el Café Central, que quedó en un momento atestado de gente, siendo numeroso el público que aguardó en la plaza durante más de una hora.

En aquel local, como en recepción, pasaron todos los que pudieron, que fueron los menos, a felicitar y estrechar la mano al novel Campeón, con quien estaban sus padres y hermanos, varios corredores de Palma, entre ellos Planas, el joven y notable pistard, gran amigo de Torrens, el señor Maimó, prestigioso fabricante mallorquín de bicicletas, por cuya marca corrían tanto el novel campeón como Castañer en este campeonato, el mismo Jaime Castañer y varios directivos de la Sociedad Deportiva Sollerense.

Seguidamente se obsequió al campeón y a todos los concurrentes con un lunch, consistente en champagne en grande y pastas.



D. Francisco Fontanet, Presidente accidental de la S. D. S., que con otros directivos acompañó a Torrens en su regreso triunfal a Sóller, ofreció al novel Campeón el homenaje popular que en aquellos momentos se le tributaba, en breves frases muy sentidas.

El Secretario de la S. D. S. y Delegado a su vez en funciones de Presidente, de su Sección de Ciclismo, se adhirió al homenaje en nombre de dicha Sección.

En nombre de los deportistas de las otras secciones de la S. D. S. y del público en general pronunció Pedro Serra un breve discurso que por su tono humorístico y chispeante, pródigo en ocurrencias de buena ley, regocijó de lo lindo al embobado auditorio. El aficionado Juan Celiá se adhirió también a las felicitaciones y propuso que se celebre en fecha oportuna con un banquete la conquista por Torrens de este preciado campeonato. La idea fué aceptada — naturalmente — por aclamación.

Miguel Torrens, muy emocionado, dió las gracias a todos por las pruebas de adhesión y cariño que le estaban tributando con este espontáneo homenaje popular, siendo acogidas sus palabras con muchos aplausos. Fueron también muy aplaudidos todos los que habían discursado con anterioridad.

Volvió a tocar la música algunas piezas, se retiró Torrens con sus familiares y amigos, siendo también ovacionado a la salida por numerosos grupos, principalmente de elemento femenino, estacionados en la plaza, y luego de gente fué despedido. Pero los comentarios de elogio no han cesado en toda la semana ni llevan trazas de cesar aún.

#### El banquete de homenaje será para el otro domingo, día 16

La iniciativa lanzada durante la recepción de homenaje del domingo último, consistente en la celebración de un banquete para celebrar la victoria de Torrens en el campeonato, ha sido recogida con oportunidad, y sabemos que una comisión de la Directiva de la S. D. S. junto con varios otros aficionados lo está organizando.

Se ha señalado la fecha del domingo, día 16, de aquí a ocho días, habiendo de tener lugar el acto en el mismo local de la *Sociedad Deportiva Sollerense*, en el *Café Central*, que regentan los Hermanos Bauzá quienes poseen asimismo en Palma la acreditada fonda «Las Palmeras». Se celebrará a las 12:30 de dicho día, y el precio del ticket será de ocho pesetas, siendo el menú como sigue: *Entremeses—Arroz paella valenciana—Pescado al gratin—Ternera cazadora—Fruta variada—Vinos tinto y clarete—Café, copa y puro.*

Se despacharán tickets para este banquete de homenaje en el mismo *Café Central*, o podrán recogerse personalmente de manos de los directivos de la S. D. S. y miembros de la Comisión a partir de hoy. El plazo de inscripción y de abono de los tickets es hasta las siete de la noche del viernes próximo. Es conveniente por lo tanto que los que desean asistir se hagan cargo de su ticket lo antes posible.

### Futbol

#### Un partido matinal para mañana, fiesta de la Purísima Concepción

Mañana, fiesta de la Inmaculada, tendrá lugar en el campo d'En Mayol un partido entre los primeros equipos infantiles del Colegio Obispo Nadal (Hermanos de las Escuelas Cristianas) y del Colegio que dirigen los PP. de los Sagrados Corazones. La entrada será libre.

Seguramente resultará un partido agradable y entretenido ya que en los equipos de ambos colegios hay muchos jugadores muy hábiles y de prometedora calidad, y no faltarán seguramente destellos de excelente juego.

#### La cola de un match suspendido

Parece que la traerá, y muy movidiza, la suspensión que determinó el Sóller respecto del partido que debía jugar el pasado domingo contra el *Luchmajor*. Hablaremos de ello extensamente en la próxima crónica, pues en esta ya no nos queda espacio.

### Basket-ball

#### Para el domingo, pasado mañana, gran partido «Sóller B. B.» contra «Selección Tracción Mecánica—Atlético.»

Pasado mañana a las 2:30 en el Camp d'En Mayol empezará una notable tarde deportiva consagrada al Basket-Ball. Contenderán en primer término dos se-

lecciones locales, y luego habrá un partido muy interesante entre el primer team del *Sóller B. B.* y una selección palmesana integrada por los mejores elementos de los equipos de la *Artillería Tracción Mecánica* y del *Atlético*. Esta selección la consideramos el mejor exponente actual del basket mallorquín.

El Sóller presentará los siguientes elementos: Roveri, Pons, Estadés, Alabern y Mas.

Regirán precios populares.

LINESMAN.

## De Teatros

### FANTASIO

Fué presentada en este local en las funciones del sábado y domingo últimos la producción «Metro Goldwyn Mayer» *Vuelo nocturno*, adaptación cinematográfica de la novela de Saint-Exupéry «Vol de nuit».

Ni la novela ni el film tienen casi intriga. La fuerza expresiva, tremendamente dramática de la obra, se desprende de una simple anécdota, la pérdida de un avión postal, cuyo desarrollo y cuyo desenlace se producen apenas en unas horas, bastando esto a Saint-Exupéry, en el libro, y a Clarence Brown, en la pantalla, para componer la más gigantesca epopeya de la aviación.

El film logra ofrecernos en toda su integridad la potencia emotiva y simbólica del libro. Clarence Brown diríase que ha elaborado sensaciones. Los hombres son juguetes de la idea central de la obra, representada en la pantalla por valores de expresión cinematográfica de una absoluta pureza.

Los intérpretes, con John Barrymore a la cabeza, crean tipos de una exactitud insuperables.

Una vez más la «Metro Goldwyn-Mayer» ha abordado uno de esos temas gigantes que nunca la han arredrado, y que ha vencido airoosamente, dejando creada una obra que perdurará a través de los años venideros.

En estas funciones fué estrenada, además, la graciosa opereta cinematográfica de «Exclusivas Huet» *Un hombre de corazón*, un film optimista y amable en el que todo se supedita al logro de la jovialidad sana y de la gracia auténtica, sin mixtificaciones cerebralistas ni propósitos trascendentales.

Las ilustraciones musicales de Stolz compensan por su calidad la cantidad. Poca música, pero buena.

Gustav Froelich, el galán de la simpatía y del optimismo juvenil, llena la película de un encanto singular e inédito. Bastaría su sola actuación en esta película para crearle aquella popularidad de que goza actualmente.

La producción *El mundo es mío* protagonizada por Harry Piel constituyó la base del programa que nos ofreció el «Fantasio» en la noche del martes de esta semana.

El film, de procedencia alemana, está estructurado pensando en la riqueza de posibilidades, que con la cooperación de una técnica depurada, ofrece el dilatado campo de la imaginación. Está construido a base de un «decoupage» excelente y contiene ciertos toques de humorismo que, prestándole un matiz de farsa le dan una lógica ilación con el fondo del tema.

Obtuvo esta cinta un franco éxito.

Completaba el programa la película «Cifesa» *La consentida*, comedia dramática, de ambiente americano, interpretada por la bellísima Carole Lombard, quien realiza una labor digna de elogio.

El miércoles fué proyectado el film científico *El misterio de los sexos*, película en la que se lleva al ánimo del espectador una serie de anomalías de índole diversa, dando lugar con los procedimientos científicos de la medicina moderna, a una serie de atrevidísimas operaciones para llevar a los desviados a la normalidad.

La fría y objetiva imparcialidad de este film defraudaría a aquellos que hubiesen asistido a su proyección atraídos por deseos morbosos, pues está hecho con tal

propiedad y asepsia moral que puede escurrir la profundidad de las aguas cenagosas sin contaminarse lo más mínimo.

Por su naturaleza fué anunciado este film como no apto para señoritas, advirtiéndole la Empresa que no permitiría la entrada a los menores de veinte años.

De complemento se proyectó el drama del Oeste *Nacido para pelear*, por Buch Jones y Lina Basquette.

Sumamente interesante y sugestivo es el programa que el «Fantasio» ofrece hoy a sus favorecedores, compuesto por dos grandes producciones interpretadas por artistas predilectos de nuestro público y ambas habladas en español.

Ramón Novarro, el famoso héroe de tantas producciones, cuya varonil prestancia y elegante juego escénico han hecho de él uno de los astros más celebrados, aparecerá en la producción de la «Metro-Goldwyn Mayer» *Juventud triunfante*, poema de juventud, vibrante página de la vida de un pobre muchacho, en la que palpita todo el encanto de la vida estudiantil.

El asunto de *Juventud triunfante* parece hecho a la medida para ser desarrollado por Ramón Novarro. Cuenta, además, con la labor de Sam Wood, uno de los directores más talentosos y expertos con que cuenta la cinematografía y es su sello de elegancia y de finura, el sello de su inteligencia y de su sentido artístico y escénico, lo que predomina en la película, lo que transmite las cualidades de su interés, de su emoción y de su belleza.

A los valores artísticos deben agregarse los que aportan los intérpretes, que caracterizan sus personajes con acierto rotundo y verdadera maestría. En el escogido reparto que secunda al simpático actor mejicano figuran Magde Evans, en el papel de heroína, Mia Merkel y Ralph Graves.

Este film, que por su técnica merece los más calurosos elogios y que por su argumento emociona y deleita, será, sin duda, una de esas cintas que el público ve con mayor agrado.

Marie Bell y Jean Murat, la pareja de la simpatía, aparecerán en *El hombre del Hispano*, una película rebosante de vida y alegría, basada en la novela del mismo título, cuyo éxito fué universal. Al llevar a la pantalla esta obra se ha sabido conservar toda la espiritualidad de su tema — francamente francés, toda la elegancia de su ambiente y todo el fino optimismo que de ella se desprende.

A la sentimentalidad de su argumento, plétórico de dulce emoción, en el que el amor se sublimiza hasta lo imponderable, une un marco esplendoroso de lujo y riqueza, y del mejor gusto.

Pero *El hombre del Hispano* tiene otra cosa que no puede pasar por alto, como ha dicho la crítica, y es la interpretación que de sus respectivos personajes hacen Jean Murat y Marie Bell. Imposible encontrar a un actor que, como Jean Murat, sepa expresar con mayor pasión, con mayor sinceridad, el gran amor que siente por la mujer a quien le ofrenda incluso la vida, e imposible también encontrar una actriz más exquisitamente femenina y enamorada que ella.

El éxito que en todas partes ha logrado este film nos hace augurar obtendrá entre nuestro público una franca acogida.

El próximo miércoles se estrenará en el «Fantasio» la formidable producción de la «Metro», hablada en español, *Broadway y Hollywood*, que cuenta con un grandioso reperto: Alice Brady, Jackie Cooper, Jimmy Durante, Franch Morgan, etc.

*Broadway y Hollywood*, es una nueva concepción de la Revista en que se combina la belleza cautivante de los grandes conjuntos y la música más seductora con una trama llena de emoción y de interés.

En este film aparece el conjunto de baile más grande del mundo. Quinientas bailarinas interpretan el número coral y de «ballet» *La marcha del tiempo*, apareciendo en el escenario de mayores proporciones que se haya construido hasta el presente.

### KURSAAL

Dos cintas de la «Warner Bros» constituirán el programa presentado en este teatro en la noche del sábado y en las dos funciones del domingo últimos, tituladas *Matando en la sombra*, por William Po-

well, y *Marineros en tierra*, por Joe E. Brown.

Fué reprisada en la noche del miércoles el film, de la «R. K. O.» *Los conquistadores*, por Richard Dix, y se estrenó el film *La araña*.

Para las funciones de estos días hay anunciado el estreno de *El hombre invisible*, por Gloria Stuard y Claude Rains, de la «Universal», y *Oro virgen* por John Boles, ambas de la «Fox».

### DEFENSORA SOLLERENSE

Mañana, Festividad de la Inmaculada Concepción abrirá de nuevo este teatro sus puertas al público, presentado la renombrada atracción *Espectáculos Alegria*, número formado por ocho señoritas y cinco caballeros, y que está realizando una brillantísima tournée por nuestra isla, cosechando en todas partes el aplauso del público.

Como decíamos en nuestra crónica del número anterior, componen este notable conjunto los conocidos artistas *Mikel's (Has vist això?)*, el excéntrico saltador; *Zeppelin et Marie*, pareja de baile; *Carmen Millán*, super-vedette; *Mary Bel*, vedette partenaire; *Jim Boy* (el hombre de goma), campeón de España de bailes excéntricos; *Lolita Raza*, la bailarina más pequeña del mundo, y *5 Beauty Girls Alegria*, presentados todos por Antonio Puig, director musical de la agrupación.

Los números serán amenizados por la renombrada orquestina de Luchmajor que les acompaña en su tournée por Mallorca.

*Espectáculos Alegria* presentará un moderno repertorio de cantos, bailes, parodias, skets y conjuntos con decorado y vestuario de gran suntuosidad.

Esta acreditada atracción actuará en este teatro en las tardes y noches de mañana y pasado mañana, principiando las funciones con la proyección de una cinta muda, por no estar montada aún la instalación sonora.

El patio de butacas ha sido objeto de una notable modificación que permite aumentar el número de localidades y su visibilidad. Esta reforma forma parte de las que la nueva Empresa tiene proyectadas y que se realizarán más adelante.

## COMUNICADO

Sr. Director del SÓLLER.  
Muy señor nuestro: Le agradeceríamos la inserción en el semanario que tan dignamente dirige, del presente comunicado. Esperando ser atendidos, le damos gracias anticipadas por su favor.

EL GREMIO DE BARBEROS

### TODOS UNIDOS

En reunión celebrada la anterior semana por este Gremio en el local de la «Defensora Sollerense» para tratar de algunos asuntos de interés general, unánimemente se tomó el acuerdo, entre otros, de ratificar en el cargo de delegado inspector al patrono D. Luis Cerdá, y de hacer constar públicamente nuestra solidaridad con su gestión y reconocimiento por la labor realizada por él, en pro del interés general del Gremio, para su bienestar y para su unión, labor meritoria, que al fin, como todo lo bueno, se ve coronada por el éxito.

Al mismo tiempo hacemos constar que si en algún momento pudo sentirse molestado con palabras pronunciadas por alguno de los presentes, dichas palabras quedan retiradas, reconociendo que si su gestión ha dejado descontento a alguno, no ha sido por mero capricho, sino en cumplimiento de la obligación que nosotros le conferimos al ser nombrado para que diera cuenta al «Jurado Mixto», a quien representa, de las faltas observadas.

Además, hacemos público nuestro reconocimiento al delegado obrero D. Antonio Orell, por su acertada gestión al frente de la comisión inspectora, cuya labor ha realizado con una abnegación que le honra y un sentido de responsabilidad que merece nuestro unánime aplauso.

Dicho lo que antecede, no nos queda más que poner de nuestra parte todo lo posible para mantener con dignidad el prestigio del Gremio, lo que conseguiremos si con buena fe sabemos marchar todos unidos.

EL GREMIO DE BARBEROS.



## SECCION LITERARIA

## "HONNI SOIT..."

Celia, hija mía, vienes muy mal peinada. Parece que no has salido del colegio aún. Una muchacha como tú debe desterrar ya esos peinados de niña zangolotina... Mira como vienen tus amiguitas todas: Lulú Fontecha, que parece una ateniense; Clarita Alborno, Daniela Frontori, Rocío Alminar... ¡todas, hijita, todas...! ¡Cómo se nota en tí la falta de tu pobre madre! He de reñir a Pepa, y me las tendré tiesas con tu tía... No es al pensonado, precisamente, donde vienes hoy...

—No te enfades, tía. No es cosa de Pepa esto, ni tía Elena puede hacer más de lo que hace... Es papá quien lo dispone todo, ¿sabes...? Papá...

—Debí figurármelo. ¡Cosas de Don Antiguo Testamento!

—¡Me haces reír, tía...! Yo sé que quieres mucho a tu hermano.

—Sí, hija mía, lo quiero mucho; pero mi trabajillo me cuesta... Ese rigor contra los escotes, esas mangas larguitas, a lo niña boba; esa falda, que te llega a los tobillos... ¿Qué entiende tu padre de todo esto? Deja que le eche yo la vista encima. ¡El muy... diablo, harto de carne...!

—¡Qué cosas dices, tía Asún! Papá es muy bueno y me adora... Es un poquitín... riguroso quizá, él sabrá por qué; rígido en sus principios...

—No, hija; en sus principios no tuvo nada de eso; en sus fines, querrás decir.

—Tú ya me entiendes. Yo le obedezco gustosísima; esto a mí no me contraría en nada, y así él y yo somos felices.

—Pero vas hecha un adefesio. Eres la muchacha más linda del salón (ahora que no me oyes) y también la más cursi. ¿Dónde se ha visto esto...? El cuellecito, bien abrigado, con esa chorrera de encajes que seguramente son Alençons de tu bisabuela... ¡No te constiparás, niña...! Es intolerable esta manía de mi hermano. ¡Todos se ríen de tí!

—¡Todos no, tía...!

—Todos no... Los otros te compadecen...

—Y yo, entonces, lo siento por todos ellos juntos... ¡A ver quién puede más!

—Eres un ángel, hija mía. ¡Lástima de muchacha!

—¡Tía, por Dios...! ¡No me compadecan tú también...! Tendría que retirar lo dicho. Te juro que soy feliz; completamente feliz...

—¿A pesar de tus blondas?

—...Gracias a ellas, quizá. ¡Quién sabe!

El té de Asunción Aliseda—marquesa de la Aliseda de Sahagún—servía de pretexto para congregarse en los salones de la aristocrática dama a lo más florido,

a lo más granado y hasta a lo más caduco ya de la crema de la vetusta y nobilísima ciudad de Aldibuenas la Alta todos los miércoles del calendario y algunos más que, como fuera de abono, inventaba la bondadosa señora para agasajar a sus amistades.

Celia de San Marful, sobrina de la marquesa, hija del conde de San Marful y de la Quintana, asistía a aquellas selectas reuniones acompañada por su padre, un caballero que olía a pergaminos (no tanto así a peluconas) desde las alfogras de su casa; chapado a la antigua, recto, puritano, intransigente.

Dejaba el caballero a su hija al lado de su hermana, y él, «huyendo del mundanal ruido», se restituía a su palacio, a vueltas con sus libretos, que lo tenían un poco tocado del *cerbelo*, al decir de las malas lenguas, hasta la hora de cenar, en que él mismo se presentaba a recoger a la muchacha.

Celia acababa de salir del Sagrado Corazón, y al lado de su tía la marquesa daba los primeros pasos en sociedad, tímida, apocada, cohibida.

Aquella tarde, mientras se mordisqueaban las golosinas del té y se fraguaba el asalto al salón de música, para obligar a la bondadosa dama a permitir, como de costumbre, unas cuantas vueltas de vals, la juventud y la madurez de Aldibuenas, en animados corrillos, charlaban, reía, bromeaba... y, grata y dulcemente, dejaba transcurrir las últimas horas vespertinas, presurosas ya, por estar muy avanzado el otoño.

Ultimo de la temporada era el miércoles aquél. Madrid llamaba ya a toque de clarín a los rezagados veraneantes. Se abría el Real; la Princesa llevaba tres estrenos fuera; las carreras estaban al caer. Llamada y tropa.

Cuando más animada era la conversación, cuando los primeros corrillos comenzaban a deshacerse, obedientes a la conjura, de pronto, las luces todas de la casa se extinguieron. Quedó el salón a oscuras; las muchachas lanzaron cómicos gritos de espanto; palmotearon los hombres, pacifistas o agradecidos, y ya se alzaba la voz de la marquesa, imponiendo calma y serenidad, cuando, producido sin duda sobre el dorso de su propia mano por algún gracioso, el chasquido de un beso apretado, rotundo, sonoro, estalló en las tinieblas.

Y entonces se hizo de nuevo la luz, y las miradas de la marquesa, duras, severas, airadas, impusieron respetuoso silencio a todos.

El severo continente de la dama era, aunque muda, una elocuente protesta contra la incorrección cometida por el frívolo caballero, que no había sabido

distinguir entre los salones de una Aliseda de Sahagún y la platea de un cinematógrafo.

Y nada más.

Nada más porque no se bailó aquella tarde, pues nadie se atrevió a solicitar de la airada señora el permiso para ello.

Se habló, se intentó hacer revivir la decaída conversación, cortada por el incidente; comenzaba a aletear el fastidio, hijo de la situación violenta... cuando la marquesa, clavando sus miradas en el vizconde de Pomares, un muchacho correcto, elegante, *bien*, le dijo:

—Oye, Babo, ¿no tenías una perla en la corbata...?

Llévose el de Pomares rápidamente la mano al pecho, y comprobó que, en efecto, el valioso alfiler en que lucía una magnífica perla esférica, irisada, «impeccable», había desaparecido.

—Sí; claro está que sí—contestó el pollo, confuso—. La tenía... pero ya no la tengo.

—Pues tú no te has movido de aquí, «que yo sepa»—punzó la marquesa—. Se te habrá caído, y aquí debe de estar. Basquemosla.

Todos se inclinaron, barriendo la alfombra con sus miradas... ¡Y *no perla!*—como dicen los ingleses—. No pareció la alhaja por parte alguna.

Hondo malestar oprimió todos los pechos.

—Al apagarse las luces—aseguró la dama—tenías puesto el alfiler. Yo, precisamente, lo estaba mirando. Por eso he notado su falta inmediatamente. Conozco muy bien esa joya. Te la mandaste hacer con un pendiente descabulado de tu madre, que perdió en Ostende el otro.

—Sí, sí; es verdad...

—La púa es larga y recia... No ha podido caerse... Si no estuvieras en mi casa diría... ¡Qué se yo...! ¡Un desatino!

—¡Marquesa, por Dios!

—Hoy han ocurrido aquí cosas extraordinarias... Si tu perla no parece, estos salones no pueden volver a abrirse para nadie.

—¿Qué dice usted, Asún? ¡Cálmese usted! ¡Está usted excitada...!

—¡Estoy ofendida, caballeros!

—Le compraremos otra a Babito por suscripción popular...—rió Daniela Frontori, echándolo a broma.

—Babito, en todo caso, me debe la satisfacción de escoger la que más le guste de mi joyero. Tú, hija mía, eres una criatura, a quien no se te alcanza la importancia de ciertas cosas... Y nada más. No se hable más... El alfiler, seguramente, estará por ahí. Parecerá. Estoy segura de que pare... ¡Celia...!

La marquesa quedó consternada.

—¡Celia!—exclamó, sin poder reprimir

el grito que brotó de su garganta—. ¿Qué tienes en el pecho?

La niña lanzó un chillido y se puso en pie, sacudiendo alocadamente su chorrera.

—¿Un bicho...? ¡Quítamelo...! ¡Tía, por Dios, quítamelo...!

Y en medio del asombro, de la estupefacción general, la marquesa desprendió de los encajes del pecho de Celia el alfiler del vizconde. Y entregándose a éste, le dijo con durísimo acento:

—Caballero: tome usted su alfiler, y el momento que tenga usted que dejarnos tan pronto...

Celia, roja de vergüenza, fulminada por las miradas de su tía y sintiendo sobre sí el peso de las de todos los circunstantes, cubriéndose el rostro con las manos, prorrumió en sollozos, ayeando como chiquilla mañosa:

—¡No quiero, ea; no quiero! ¡Eso no se hace...! ¡Se lo diré a mi papá...! ¡No quiero...! ¡No quiero...!

Pomares, pálido como la cera, verdoso como su bilis dominadora, mordiendo los labios hasta teñírselos de sangre, se irguió altanero, extendió sus miradas retadoras por el salón y, con temblores de voz rebeldes a la energía con que él pretendió revestir sus palabras, dijo solemnemente:

—Señora, caballeros: ¡*Honni soit qui mal y pense...*! Doy a todos ustedes mi palabra de honor de que, tanto esta dignísima señorita como yo, somos ajenos a cuanto se relaciona con este suceso inexplicable. ¡Lo juro por el nombre que llevo...! Señora marquesa de la Aliseda de Sahagún, amiga de mi madre: auxilieme usted en este trance violento... Ruegue usted a Celia que la autorice para pedir su mano para el caballero vizconde de Pomares el marqués de San Marful y de la Quintana.

\*\*\*

Así fué como Celia San Marful, en los albores de la adolescencia, se casó con Babito Pomares.

En la canastilla de boda de la nueva vizcondesa figuró como regalo espléndido el célebre hilo de perlas de los Alisedas de Sahagún, de la casa egregia de los Portaceli, de Nápoles.

...Y ésta es la fecha en que ni Babo, ni Celia, ni nadie sabe aún cómo se realizó el inexplicable suceso.

Acaso un brusco movimiento de Pomares, o de algún caballero próximo a él, hizo que la perla, enganchada en el puño de la camisa, arrancada violentamente de la corbata, fuese lanzada al aire, yendo a caer sobre el pecho de Celia San Marful, hincándose en él tan adentro, tan adentro, que le llegó al corazón.

VIENTE DIEZ DE TEJADA.

## Folletín del SOLLER -1-

## VERDE

por MARIANO TOMÁS

I

Fué en un día de invierno apagado y triste, sin luz en el cielo nebuloso ni en los campos, donde el verdor único era el sombrío verdor turbio de los olivos, cuando Pedro volvió solo a su casa. Allí en medio de las tierras pardas de sembrado aun sin brote, se había quedado para siempre la madre, al abrigo de unos muros ruinosos y bajo una cruz de piedra tosca. Tenía aún los pensamientos tan llenos de la imagen querida, que le rebosaban de la frente y le llenaban también las pupilas, y los ojos se engañaban con la visión dulce de la que nunca más habían de ver.

En la noche, solo en su estancia, miraba el paso de los luceros sobre los montes y el valle, y se asombraba de que aun hubiera luces de estrellas en el cielo y rumor de vida en la tierra, cuando toda la vida se había parado bruscamente. En el día, escuchaba las palabras de los amigos que traían intenciones de consue-

los y de los mayores y medieros que venían con afanes de todos los días, sin que los unos aventaran su amargura, ni los otros le trajeran la imaginación desde los recuerdos a los cuidados. Alguna vez, ensillaba el potro y seguía por trochas y veredas el corretear inquieto de galgos y podencos, pero los lugares le iban poblando el pensamiento de nuevas memorias y tornaba con mayor caudal de tristezas que de olvidos.

No vigilaba la escarda de los trigos ni la poda de los frutales, ni el riego de los muelles y hortalizas, por ausencia de los pensamientos, que los tenía distantes de los cuidados y afanes, pero también porque no esperaba que hubieran de florecer los campos en otras primaveras. Al anochecer, se cerraban las puertas de la casona, acabadas ya las tertulias del invierno último alrededor de los troncos de olivera vestidos de airosa púrpura deslumbrante, porque el corazón de estas pláticas campesinas al amor de la lumbre se había parado ya para siempre. Pedro contemplaba con miradas ausentes las llamas ágiles que saltaban, como arlequines dislocados, sobre los troncos crepitantes, pero, alguna vez, aquel mismo temblor del fuego le llena-

ba las pupilas de recuerdos próximos, de horas cercanas en estos mismos lugares, y los ojos parpadeaban también como las llamas, con temblores de luz vacilante. Entonces, descansaba la frente en el sillón vacío, frontero al hogar, y se imaginaba, cerrando los ojos, que aquella imagen que estaba en ellos prisionera se le había escapado y llenaba la estancia.

Le parecía sentir en su pelo áspero la caricia de los dedos sarmentosos, tantas veces gustada, y el crepitar del fuego le sonaba a runrún de palabras escuchadas en otros días aun cercanos. Cuando despertaba de estos sueños voluntarios, sentía alivio de lágrimas en los ojos y de pesares en el corazón, como si ella hubiera venido a restañárselas con los dedos amorosos y a aventárselos con razones mansas.

Así, llegaron los días de la Candelaria, que en otros años traían ruidos de fiestas a la casona, y en éste venían pisando sobre la punta de los pies, por caminos de nieve, para no despertar las memorias si acaso dormían. No llegaron medieros con presentes de palomas y gallos, ni aniagueros con tortas de alajú y piñonate, ni rabadanos con los panes finos y bien tostados de los gazpachos. La ma-

ñana del día grande apareció gris; con nieblas sobre los picos nevados de la sierra, que anunciaban tiempos de lluvias, y las campanas, llamando a misa mayor, cantaban con voz triste y apagada como si embotaran sus disparos sonoros en la coraza de las nubes.

Pedro ocupó en el presbiterio su lugar acostumbrado, a la derecha del altar mayor, y, cuando llegó el momento de ofrecer las palomas blancas adornadas con lazos de seda azul, sintió la luz turbia, que bajaba del lucernario polvoriento, reflejarse en los ojos acusados y en el corazón angustiado: «En otros años eran sus manos las que acercaban la ofrenda.» Del coro bajaba un canto de órgano quejumbroso y triste, y la voz del capellán temblaba en trémolos de vejez al entonar las palabras de gozo...

II

Cuando, al volver de la iglesia, entró en su casa, la penumbra del portal lo acogió con su caricia blanda de quietud y de luz suave. Sólo, desde el huerto, llegaba el rumor monótono de una fuente, y sobre la cortina blanca se proyec-

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

FLOR DE DESEMBRE

## LA PURÍSSIMA

*Per donar llum immortal,  
sent Vós l' aubada del dia,  
sou concebuda, Maria,  
sens pecat original.*

Alcí canta el nostre poble amb vera lletoria del misteri de la Immaculada.

L' aubada és pura, serena. El sol, com per mans de fades, aboca sobre la terra ses àmbors plenes de claror, quan la Verge Maria en el primer instant de son ser, escolta des de sa tenda guarnida de lliris i roses l' himne virginal de son Almat. Tot calla, menys Ell que li canta: «Alça't, formosa meva, coloma meva, amiga meva i vina. El sol brilla amb tot son esplendor, les flors han esclatat a nostra terra i el cant de l' ocellada es deixa sentir en nostres valls». *Surge, formosa mea, columba mea, amica mea, et veni.*

La Verge s'alça del pensament etern, més majestuosa que les relnes, més esvelta que les palmes, més rossa que l' or brunyit, més graclada que els àngels, més forta que les Judits i Déboras, més suau que la brisa del matí i més pura que la llum de trenc d' auba i que les perles de rosada.

¡O, qué formosa és Maria! ¡qué formosa és! Coloma sense fel, perfecta sense ombra, única concebuda en gràcia.

Les filles de Stó ja vegeren i l' aclamaren beatíssima. El seu front com el Carmel. Sos cabells com rinxols d' or que el ventijol despella. Els ulls de tórtora. Les galtes de carmí. De coral sos llavis. Son coll com torre de marfil amurallada de perles. Sos peus com d' alabastre i evangeltzen la pau, i tanca tot un cel la seva ànima.

¡Qué formosa és Maria Immaculada! ¡Qué formosa és! L' Etern al veure-la s'ha admirat de la seva mateixa obra i ha quedat corprès. Posant-li una mà sobre el front i abraçant-la amb l' altra l' ha llurat de l' original naufragi; i a l' hora que Ella aixecant-se sobre el món aixafava la testa de la serp del Paradís, es besaven el cel i la terra. Per això els cels li canten: *Tu gloria Jerusalem. Tu ets nostra glòria. I la terra la saluda. Tu ets nostra glòria. Tu ets nostra alegria. Tu letícia Israel. I no para d' entonar nostre poble, sobre tot nostre poble: Tu honorificentia populi nostri; perquè Ella, Maria, en el Misteri de sa Concepció Immaculada, ha estat la honra del nostre poble.*

No havien pensat encara les altres nacions en la definició dogmàtica d' aquest Misteri, quan ja els nostres piadosos monarques la demanaven humilment als Papes Pau I i Alexandre VII. Encara no havia acudí a l' alta afegir a la lletania lauretana el *Regina sine labe concepta*, i ja nosaltres per expressar el mateix pensament hi posàvem amb permís del Pape Ciment XIII el *Mater Immaculata*. Encara les canonades del castell de Sant Angelo de Roma no havien anunciat *urbi et orbi*, el dogma que celebrem aquest dia, i feia ja segles que a llavors aquest misteri galejaven tots els nostres

castells, com si fos declarat de fe. Encara la Concepció Immaculada de Maria era objecte de discussió entre els teòlegs de totes les Universitats d' Europa, i ja al frontal de nostres cases, s' hi veia escrit aquell *Ave Maria purissima; sens pecat fou concebuda*, que era també el primer Déu-vos-guard cristià del nostre poble, en altre temps, com ho és encara avui a l' alta muntanya.

L' il·luminat Ramon Llull, després d' haver argumentat a París sobre aquest privilegi de Maria amb el cèlebre Duns Escot, escrivia: «Qui en Maria pensa mácula, en el sol considera tenebres»; que és igual que dir: primer es concebiran estrelles sense llum, sol sense calor, zurores sense dia, que Maria en pecat. Sobre el mateix escrívien en el segle XIV i XV els capdals escriptors En Jaume Roig, En Francesc Eiximenis i En Bernat Metge, tots de Catalunya.

El nostre rei En Pere el Cerimoniós instituí en el segle XIV la Confraria reial d' aquest nom. En Jaume el Conqueridor ordenava que fos la festa de la Immaculada la pròpia de la casa reial, mentre En Jaume I d' Aragó estengué aquesta devoció en tots sos territoris. En nostres llets s' hi registrava el *Magnus Conceptionis forus*, i les Corts Catalanes arribaren fins a demanar a Anós V l' exili pels detractors de la Immaculada.

Amb orgull, doncs, podem dir que la Immaculada és l' honra del nostre poble. *Tu honorificentia populi nostri.*

Mn. JOSEP CARDONA.

## A LA IMMACULADA

Avui el jorn s'ès obert  
Mare meva, tan suau,  
que apar que s'ha despert  
dins una maina de blau!

Desde la folla clutat  
fins a la vila feïnera  
de claror dins un esclat  
tota cosa és riolera.

Però enc que tot irisat  
de perfum i de llum sia,  
és més alta la beatut  
que vostre nom irradia.

L' ànima humil qui us enyora  
en deliquis s'ha enlairaada  
juntant-se al món qui us adora  
Verge i Mare Immaculada.

Pel cor que sincer us ama  
quina fonda il·lusió!  
El cor es torna oflflama  
al freu de la vostra amò.

I tremola el fresc embat  
cantant la vostra puresa  
que al Fill del Verb increat  
sabé donar carn encesa.  
Fora d' amor que el món creuava  
semblant la bona llavor  
desllurant l' ànima esclava  
dins l' abisme del dolor.

\* \* \*

Avui el jorn s'ès obert  
Mare meva, tan suau,  
que apar que s'ha despert  
dins una maina de blau!

El blau de vostre mantell  
que tota cosa embolealla  
i deslliure l' home vell  
de la podrida mortalla.

Natura s'ès estremida  
dins una nova escalfor  
perque senti l' embranzida  
del foc fecond de l' amor,

ha emmarcat totes les coses  
dins un medalló de llum:  
No us sembla avui que les roses  
exalen més alt perfum?

He vist ufa el gessami  
com despulava ses branques  
i com omplia el camí  
de caramulls de flors blanques.

I allà dalt el magraner,  
que esclafia la magrana  
enjolat-se rialler  
amb un collaret de grans.

I he sentit pels caminals  
sota la gaia esponera  
les tonades triomfals  
dels aucells de Primavera.

Tendres tonades d' amor,  
primavera d' un sol dia,  
que s'obre amb la resplandor  
de vostres ulls, Mare mia,  
dins el fred de la tardor  
que ja grisetja en les coses  
i esmortelx amb sa fredor  
aucells, magranes i roses.

\* \* \*

Avui el jorn s'ès obert  
Mare meva, tan suau,  
que apar que s'ha despert  
dins una maina de blau.

Ara que el món desfalleix  
d' una folla febroïta,  
com molt més dolça pareix  
vostra llavor mansa i pia!

Fels que imperi sempre el blau  
sobre els homes i les coses,  
i al vostre sopluig de pau  
fins l' esbatzer doni roses.

Fels que es sembrin els camins  
—ara de greu polseguera—  
de ramells de gessamins  
i cançons de Primavera.

I fels que riguen els cors  
enc que ragin sang ardenta,  
i sia maina de flors  
cada petjada cruentea.

Fels que l' amor regni arreu  
com a llaçada esquilada  
sota el sopluig de la Creu  
pels camins d' aquesta vida.

I sia verger d' encís  
la terra, enguany endolada,  
davant el vostre somris  
Verge i Mare Immaculada!

MANUEL ANDREU FONTIRROIG.

## L' Immaculada Concepció de la Verge

7 de desembre, al capvespre:  
¡Quin tritllejar tan alegrot és el de les  
campanes aquest vespre!  
Apar que un esdeveniment corprenedor  
s'apropa...

Entretant, l' Església va emplanant-se de  
fidels amb cares falagueraes, comunicant-se  
la jòia dels uns, amb la satisfacció dels  
altres.

8 de desembre.

Si els darrers jorns, Alba es llevava man-  
drosament del seu llit de robins i d' amatis-  
tes, avui matineja, i riallera s' abilla amb els  
seus millors jolells. Gentil i xiroia i lluint un  
mantell de porpra, brodat de violetes, fa via  
al palau de Neptú, per tal d' obrir la porta  
maragda al Rei-Sol, qui ha sojornat, du-  
rant la nit en les seves cambres coral·lines, i  
el qual, regreçant-la amablement, munta  
en son carro aurífic i acomadant-se d' ella,  
dirigex els seus corcers alats vers la blauena-  
ca volta, la qual s'ha vist despres del man-  
tall nocturn, més ràpidament que els jorns  
anterioris, per la bella Diana.

Es zefirs qui sojornen al cimonet dels clo-  
quers, en vestllumar el rostre fresc i rialler  
d' Alba, desperten les dormides clotxes, les  
quals, recordant de segulda la festa del dia,  
es petonegen soroliosament, i comencen un  
tritlleig alegrot i esbogerrat de tanta jòia,  
cantant amb llurs vies argentines el primer  
hime a honor de Maria Immaculada.

Recullen els zefirs aquelles veus i aquells  
himes, i ràpids, els escampen pels pobles i  
les contrades, mentre els pardals qui dor-  
mien als arbres, finestres i teulades de les  
ciutats i dels pobles, i els passarells, pinsans  
i caderneres, en els marges, pinedes i boscu-  
ries, despertats pel tritllejar de les clotxes,  
per la claror diáfana d' Alba i per la mirada  
brillant de Fèbus, deixen els llurs flexibles  
bressols, i acoblant-se a la plans, aixequen  
al cel unes complantes entusiastes de felici-  
tació a la Verge «Tota Pulera».

Encara, dels gals vergers, les violetes aro-  
mose i els flosrosos clavells, i les fresques i  
multicolors roses, vessen a honor de Maria  
els seus calzes de perfums, i és així, com el  
cel i la terra humilment, però amb entusias-  
me, festegen el sant de l' excelsa Regina,  
donant-li en amorosa ofrena llum i colors,  
càntics i aromes.

I és així també com els homes, en deixon-  
dar-se, fan acatament a la Regina i Senyora  
de cels i terra anant a l' església a visitar-la,  
aquesta església que ací, allà i arreu del món  
ha embellit els seus altars, i és i són totes elles  
un pa d' or i un arc immens de llums de tota  
mena, entre mig del qual brilla amb mà-  
gica esplendor Maria Immaculada, la qual  
té les mans obertes, avui més que cap dia,  
per tal d' atorgar als seus fidels les mercès  
que li són demanades amb fe i amb con-  
fiança.

ANGEL TRÉMOLS.

Folletí del SOLLER -14-

## EN «DOMINGUÍN»

PER MARCEL

V

Davant ca En «Dominguín» hi vivia  
l' amo En Pere, un conrador que, si bé  
és ver que no era un propietari d' aquells  
de ronyó clos, podia així mateix, viure  
dins lo seu, fent mitja feïnet i «tirar» un  
droso sense que li fes falta.

L' amo En Pere tenia una muleta som-  
nerina, ximple ferm, que ja no se sabia  
els anys que tenia; però pels pels blancs  
del seu cap i per un ditet de dents de  
color groguenc que mostrava entre els  
llavis, se podia assegurar que era molt  
veia. És cert que no feia planta, però, en  
canvi, era sana de cames i falaguera; per  
córrer no importava que li pegassen. Per  
això l' amo En Pere estava encantat amb  
ella; no era així la seva filla, qui no la  
podia veure ni pintada: estava empa-  
gada de tenir dins ca-seva una carronya,  
que deia ella era la muleta.

Trojava que pel seu estament pertoca-  
va tenir un cavall; per lo mateix, cada

dia donava pitja a son pare per què es  
desfés de la mula, i tant el va importunar  
que a la fi se resolgué aquest a vendre-la.  
No és estrany el que, a la fi cedís, perquè  
quin pare hi ha que tenga una negativa  
per una súplica raonable d' una filla,  
pubila i casadora per a fegitó, com era  
la filla de l' amo En Pere?

Al cap d' alguns dies d' haver-la treta-  
venal—a la mula, s' entén,—va sortir un  
comrador, i quedaren amb l' amo En  
Pere entesos respecte de l' hora en que  
l' havien d' anar a provar.

Na Maria, o sia la filla de l' amo En  
Pere, no cabia en pell d' alegria, i va  
dir a una amiga seva que havien de ven-  
dre la mula i a quina hora l' havien  
d' anar a provar. Tal nova arribà a  
les orelles d' En «Dominguín», i aquest,  
com se pot suposar, a l' hora senyalada  
no hi va fer falta.

Un parei d' hores abans de la conven-  
guda per anar a provar la mula, l' amo  
En Pere la va fregar per fer-la més  
agradosa, i quan la va deixar ja ben neta,  
segons el seu parèixer, encara Na Maria  
trobà que estava enreria d' osques per  
ésser presentadora, i agafant l' espau-  
mador se posà a fregar-la, fins que la  
deixà com una plata.

Quan va comparèixer el comprador,  
l' amo En Pere s' en anà a treure la mu-  
la, i abans de sortir de dins l' estable li  
pegà un parei de llenderades perquè fés  
el cap més viu. Llavors la presentà an el  
comrador i aquest li va fer un ben de-  
tengut reconeixement. Començà per mi-  
rar-li dins la boca, li passà la mà per  
davant els ulls, li tocà les orelles, li es-  
trenygué una cama, per sabre si li feia  
mal, i després d' aquest reconeixement i  
d' haver-li trobats els set pecats mor-  
tals, com solen dir, encara va preguntar  
a l' amo En Pere si era ximple.

Aquí ja hi va posar la tilla En «Domi-  
guín» i responent tot depressa va dir:

—En poden fer corda, és com un mè.  
I llavors és tan falaguera, que taia es  
vent. Heu sé, perquè ses vegades que la  
me'n som menada i l' he provada, fins  
i tot amb cavalls, no n' he trobat cap  
que m' haja donat es brou.

—Ets cavalls que dius, no anirien a dos  
minuts per kilòmetre, segurament...

—An això no vos ho puc dir, perquè no  
duia es rellotge, però no s' hi ferien molt  
enfora; lo que sí vos puc assegurar és que  
sí comprau sa mula vos ne dureu una  
flor, i que beneireu s' hora que l' heureu  
comprada.

—Jovenet, que te donen per fer s' arti-  
cle? T' ho deuen pagar bé, perquè trob  
que te'n desfàs com tot un homo. O és  
que vols ésser gendre de la casa?

—Ei que hu véssem, va dir es cego.

Amb això se va entregar l' amo En  
Pere amb les guarnicions, va posar la  
collera a la mula, i després de haver-li  
posat el selletó, quan li posava els recu-  
lants, la bèstia va pegar una escarrufa-  
da, acompanyada d' un gisco i un parell  
de cosses.

L' amo En Pere, quan va veure el com-  
portament de la mula, se quedà tot ex-  
tranyat i digué:

—Oul! ou! *Blava*, Oul! No sé que li ha  
agafat ara an aquest animal. No li havia  
vist fer mai tal cosa; sempre havia estat  
tan ximple, que la podien munyar.

Si pegà llavors un parei de toquets per  
damunt les costelles i va xiularetjar un  
poc; però totduna que els raculants la  
varen tocar repetí la funció.

Quan l' amo En Pere va veure que a  
les bones no hi havia res que fer, va aga-  
far les corretjades i li va pegar un parei  
de llenderades a ferir; però... ni per  
aquestes: quan els reculants la tocaven,

(Seguirà).



# Crónica Local

## Noticias varias

Durante los meses de Septiembre, Octubre y Noviembre últimos ha decrecido la afluencia de turistas extranjeros en esta ciudad, constituyendo la falta de viajeros una grave crisis para la industria hotelera, aun cuando es sabido que estos meses suelen ser siempre de gran calma en el movimiento turístico.

La clasificación de los viajeros que durante los tres meses citados han visitado nuestra ciudad, hecha por nacionalidades, es como sigue: ingleses, 12; norteamericanos, 1; alemanes, 7; franceses, 70, y suizos, 5. Total, 95.

Estos datos nos han sido facilitados por el Registro de Extranjeros que se lleva en las oficinas del Ayuntamiento, y por tanto no son completos, ya que siempre hay alguno que por ignorancia de lo legislado sobre la materia deja de presentarse para efectuar su inscripción.

A este efecto, recordamos una vez más a aquellos a quienes afecta la responsabilidad por la falta de inscripción, que según las disposiciones vigentes en materia de permanencia de extranjeros en estas islas, todo extranjero que llegue a las islas Baleares en viaje de turismo, comercial, familiar, artístico, etcétera, está obligado a presentarse en la Alcaldía para el diligenciado del pasaporte, a lo que también vienen obligados aquellos extranjeros que cambien de residencia dentro de la circunscripción de las islas.

También son responsables de la falta de presentación para la debida inscripción los dueños de hoteles, fondas, etc. así como los particulares que alquilen habitaciones o viviendas, todos los cuales deberán enterar a sus huéspedes o inquilinos extranjeros de las obligaciones que dejamos anotadas.

Terminándose por varios obreros de la brigada municipal los trabajos de reconstrucción de la pared del huerto de *Ca'n Baltasar* lindante con el camino de *Sa Figuera*, en la prolongación de la calle de la Victoria, se ha empezado por una sección de la misma brigada la construcción de una alcantarilla en el tramo de dicha prolongación de la calle de la Victoria comprendido entre el puente de enlace con la citada calle, frente a la fábrica de embutidos propiedad del Sr. Aguiló, y la calle de entrada al *Camp d'En Canals*, en cuya alcantarilla desaguará la que se construye.

\*\*\*

El miércoles de esta semana se personó en esta ciudad el señor Ingeniero autor del proyecto de abastecimiento de agua en la barriada Sur, D. Antonio Dicenta, obediendo su visita al deseo de inspeccionar el depósito regulador del callejón de *Ca'n Domingo*, que, como saben nuestros lectores, ha sido enlucido en sus paredes interiores y ambas caras de la cubierta con impermeabilizante «Karma», a fin de tener la máxima seguridad en cuanto a la evitación de filtraciones que pudieran infectar el agua.

El señor Dicenta quedó muy satisfecho de los trabajos efectuados, y una vez nuevamente en la Casa Consistorial examinó los proyectos de las fuentes, dando las oportunas instrucciones para su confección, cosa que se hará seguidamente a fin de no demorar la realización completa de la mejora, que tan necesaria es para los habitantes de la barriada afectada.

Así mismo el señor Dicenta dió las órdenes pertinentes para que—ya que ha sido recibida la partida de tubos de «Uralita» que faltaba—se sigan los trabajos de apertura de zanjas y colocación de la tubería conductora.

\*\*\*

Completando los datos apuntados en la anterior semana referentes a la cantidad de piedra machacada de que se hace acopio para el arreglo de las calles y caminos,

diremos que en esta, solamente, la cantidad de machaca acopiada se eleva a más de 140 metros cúbicos.

Nos informan estos exportadores de fruta que durante la presente semana han regido los siguientes precios:

Naranjas de 8 a 10 ptas. la carga.

Mandarinas de 18 a 20 ptas. id.

Limonos de 8 a 10 ptas. id.

Nueces de 25 a 30 ptas. la cuartera.

Almendras de 25 a 27'50 hectólitro.

La campaña de las manzanas puede darse ya por terminada.

En el tablón de anuncios del Ayuntamiento hemos visto expuesto al público un edicto del señor Delegado Regional de Pesca de esta provincia, mediante el cual se hace saber que el día 1.º del próximo Enero quedan automáticamente caducadas todas las licencias concedidas para la pesca de recreo, concediéndose un plazo de dos meses, a partir de la fecha indicada, para la obtención de nueva licencia; igualmente para las licencias de motores, del título de «Conductores de embarcaciones de recreo». En estas embarcaciones sólo podrá utilizarse para la pesca el volantín, la caña, la portera y curricán, no pudiendo bajo ningún concepto poner a la venta la pesca capturada.

Queda también prohibido en las embarcaciones que figuran en las listas de recreo el uso de la «fitora» o «encesa» con farol. Será igualmente sancionada la pesca de la gamba para fines industriales, excepción hecha de la que se utilice como carnada o cebo para otras pescas; la pesca por las artes dichas «vaqueta», «artet» y «bolche en roda» tampoco puede practicarse.

Pero de una manera particular serán perseguidos y fuertemente castigados, con arreglo al Código Penal y demás sanciones en que puedan incurrir por tenencia ilícita de explosivos, los que emplean substancias de este género para la pesca, figurando también entre éstas los dichos líquidos corrosivos.

En la sesión del Ayuntamiento celebrada el lunes de esta semana, entre otros asuntos se trató de la visita realizada a esta ciudad por el señor Inspector Provincial de Primera Enseñanza de Baleares, D. Miguel Suñer Garrote, y de los asuntos tratados con dicho señor, acordándose por la Corporación Municipal la creación de una escuela de párvulos en el Grupo Escolar Bisbal, para lo cual se habilitará una sala en los bajos del edificio destinado a Escuela de niños.

El mismo señor Inspector, y como resultado de su visita, ha remitido al señor Alcalde y a los demás miembros del Consistorio, así como también al Sr. Secretario de la Corporación Municipal, una atenta salutación, en la que, al recordar los asuntos tratados, les agradece las deferencias con él tenidas durante la reciente visita girada a las escuelas de esta ciudad, rogándoles al mismo tiempo no nieguen su valioso apoyo para que se vean, muy pronto, convertidas en realidad los proyectos escolares que con él fueron tratados.

De la misma Inspección Provincial sabemos se ha remitido a nuestro amigo el culto Director de la Escuela nacional Graduada de niños n.º 1, de esta ciudad, don José Guasch Espina, un oficio en el que se manifiesta que en la visita ordinaria girada reglamentariamente a las escuelas e instituciones escolares de esta localidad, se ha tenido ocasión de comprobar la meritoria labor que el Sr. Guasch viene desarrollando, no sólo en el campo del Magisterio, sino en la Presidencia del Consejo local de Primera Enseñanza y al frente de la Cantina Escolar, de la cual es alma el referido señor.

Por todo ello—dice el mencionado oficio—es motivo de sincera satisfacción,

para la Inspección, concederle un expresivo voto de gracias, no para estímulo, que no lo necesita, sino como prueba de la estima que merece a la Inspección su provechosa actuación en bien de la Infancia y de la Escuela.

Reciba nuestro buen amigo el Sr. Guasch Espina nuestra sincera felicitación por la merecida distinción de que ha sido objeto.

El domingo último, a las 9'45 de la mañana tuvo lugar una suelta de palomas mensajeras organizada por los colombófilos de esta ciudad.

El punto de suelta fué en Andraitx y tomaron parte en este concurso cuarenta y seis palomas.

Los premios por palomares fueron adjudicados en la siguiente forma:

Primero: Al macho azul, n.º 29.415, año 1934, propiedad de D. José Borrás, que llegó a las 13'55.

Segundo: A la hembra rodada, número 22.206, año 1932, propiedad de D. Juan Llado, que llegó a las 14'34.

Tercero: A la hembra azul, n.º 29.208, año 1934, propiedad de D. Juan Ferrer, que llegó a las 14'35.

El lunes por la mañana llegaron la mayoría de las concursantes, habiendo faltado en total un número muy reducido.

Nuestra felicitación a los organizadores de este concurso por el brillante resultado conseguido.

En el mercado local han abundado estas últimas semanas las setas, cosa que parecía no había de suceder este año, cuya normal producción habíase retrasado. Por esta razón, al principio de temporada los precios mantuvieronse largo tiempo exageradamente elevados, que es lo que suele suceder siempre con toda clase de artículos cuando por su escasez no puede satisfacerse la demanda; pero ahora, que en los matorrales y pinares de los vecinos montes—y en particular del *Teix* y de *Muleta*—se ha producido este apetecible hongo en gran cantidad, el mercado se ve abastecido y los precios han bajado notablemente, hasta llegar al de dos pesetas la libra de 400 gramos, que es el más corriente en la actualidad.

Por la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» hemos sido obsequiados con un ejemplar de un interesante opúsculo de su Obra Agrícola, que acaba de publicar bajo el título de *La producción de llet i de Vaques lleteres a l'Empordà*, del cual es autor el Ingeniero Jefe de dicha Obra Agrícola y Profesor de la Escuela Superior de Agricultura de Barcelona, D. José Llovet.

Forma un folleto en 4.º menor, de 36 páginas, esmeradamente impreso, y en él trata el Sr. Llovet con gran competencia de los problemas planteados con la evolución de la cría del ganado bovino; del aprovechamiento industrial de la leche; de la utilización más conveniente de este líquido nutritivo, con un estado del consumo anual por cada habitante en las más importantes capitales de Europa; de las directivas que precisa siga la producción para adaptarse a las características del mercado consumidor, y de algunos otros problemas anejos, temas todos ellos sumamente importantes no sólo para los ganaderos ampurdaneses sino que también para los de bastantes otras regiones de España.

Al felicitar al autor del referido opúsculo por su meritoria y útil labor, expresamos a la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», por su fina atención para con nosotros, sincera gratitud.

La serie de días serenos y de atmósfera diáfana que parecía habíase iniciado al final de la semana pasada, no continuó, como hubiera deseado sin duda este vecindario, sino que ya el sábado mismo terminó el día con el firmamento cubierto, habiendo estado despejado por la mañana, y esto mismo se repitió el domingo. En los demás días, si bien no faltaron nublados, nos ha sido doble disfrutado de más horas de buen sol.

Esos nublados, que impidieron la caída de rocíos—o contribuyeron al menos a reducir su intensidad—han dado por resultado una agradable, aunque ligera, subida ter-

mométrica, que muchas personas habrán celebrado. Y esta disminución de humedad por la expresada causa ha sido aún más acentuada hoy por haber reinado vientos suaves durante la pasada noche. De modo que la temperatura, después de aquellos días fríos de la semana anterior, ha quedado en estos últimos, sin relentes y soleados, notablemente dulcificada.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

La pasada semana llegaron a esta ciudad, procedentes de Metz, D. Pedro Riutort Oliver y su esposa.

Procedentes de Lyon llegaron, el sábado último, D. Vicente Frontera Alcover y su esposa, D.ª Juanita Rosselló.

El mismo día vinieron, de Nancy, los esposos D. Pedro Juan Coll y D.ª María Trías, con su hijo Pablo.

Terminado el servicio militar, regresó el domingo, de Ceuta, el joven y notable violinista D. Salvador Sastre.

El martes llegó, de Comentry el joven D. Bartolomé Martí Vidal.

Con motivo de la defunción de su señor padre, de la que damos cuenta en otro lugar del presente número, han venido esta semana, de Burdeos, los hermanos D. Guillermo y D. Damián Bernat Ozonas.

Procedente de Almería vino, el martes, nuestro amigo D. Domingo Rullán Vives.

A principios de esta semana vino, de Fraga, el comerciante D. Francisco Bernat.

Con objeto de pasar una temporada en esta población han venido, de Anzin, los esposos D. Guillermo Rullán y D.ª María Llitasas.

Por hallarse delicadamente enfermo nuestro particular amigo D. José Ripoll Magraner, han venido, de Alcira unos y de Marsella otros, sus hijos D. José, D. Juan y Srta. Catalina Ripoll Casals, y sus sobrinos D. José Ripoll Arbona y D. René Casals.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Salieron la anterior semana para Fribourg los esposos D. Juan Galmés y doña Rosa Vicens, con sus hijitos Catín, Marieta y Miguelito.

Embarcó el martes, para Barcelona, de paso para Toulouse, el joven comerciante don Jaime Ripoll Cabot, después de pasar larga temporada al lado de sus padres.

En el vapor correo de Valencia, de paso para Le Mans, embarcó el comerciante D. Antonio Juan Vicens Mayol de la casa «Vicens Frères et Mayol».

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

### PETICION DE MANO

Ha sido pedida por D.ª Isabel María Colom y Alcover la mano de la simpática señorita Catalina Marroig y Oliver para su hijo D. Juan, cuya boda se celebrará la próxima primavera.

Sea para ellos y familias respectivas nuestra felicitación.

### NOMBRAMIENTO

Con satisfacción nos enteramos de que por orden del Ministerio de la Gobernación de fecha 26 del actual ha sido ascendido a oficial de primera clase de Administración Civil nuestro distinguido amigo el Abogado don Juan Llabrés Bernal, que presta sus servicios en el Gobierno civil de esta provincia, a quien enviamos por ella nuestra más cordial enhorabuena.

### NECROLÓGICAS

El lunes de la presente semana dejó de existir, después de sufrir con cristiana resignación larga y cruel dolencia, el propietario D. Francisco Oliver y Oliver, padre político del Redactor Jefe de este periódico.



co, D. Miguel Marqués Coll, habiendo sido en esta ciudad, donde era conocido y sinceramente apreciado, muy sentida su muerte.

La desaparición del mundo de los vivos del bondadoso anciano, que ha bajado al sepulcro a la edad de sesenta y ocho años y confortada su alma con los Santos Sacramentos de la Iglesia Católica, deja inconsolables a su única hija, D.<sup>a</sup> Rosa Oliver y Oliver; a su mencionado yerno; a su hermano, D. Pedro Lucas, y cuñada, D.<sup>a</sup> María Colom, y a todos los demás familiares, de quienes fué siempre entrañablemente querido.

Era el Sr. Oliver uno de esos hombres chapados a la antigua, de carácter sencillo y franco, de morigeradas costumbres, amante de los suyos, por quienes se desvivía, y enemigo de toda vana ostentación. En sus mocedades fué de grumete en embarcaciones de pesca y de cabotaje; más tarde quiso probar fortuna en el comercio de frutos en Francia, y con su laboriosidad, su honradez y su constancia en el penoso trabajo abrióse camino, y con la eficacia ayuda de su amante esposa, en Pont-à-Mousson primero y en Nancy después, consiguió una saneada posición que le permitió retirarse a esta su ciudad natal cuando los peligros de la gran guerra le obligaron a huir del frente, y aquí ha vivido dedicado al cultivo de sus fincas y al cuidado de los suyos, cuyo afecto le acompañó toda su vida.

Fué esposo y padre ejemplar. El temple de su alma quedó bien probado ante las adversidades que le deparó la Providencia, con la pérdida de los seres que le fueron más queridos y su penosa enfermedad últimamente, que sobrellevó con la abnegación de un buen cristiano que sabe no puede rebelarse contra la voluntad de Dios.

El mismo día de la defunción, por la noche, después del rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver a la última morada, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada y numerosa concurrencia de personas amigas del finado o de sus deudos, y en la mañana del día siguiente, martes, se celebró en sufragio de su alma solemne funeral en la Parroquia, que estuvo por igual sumamente concurrido.

Para el alma del malogrado Sr. Oliver pedimos a Dios el galardón de los Justos, y para los que lloran la pérdida irreparable del ser querido—a quienes enviamos desde estas columnas la expresión de nuestro profundo pesar—le pedimos, además, el bálsamo de la resignación que calme su dolor y cicatrice la viva herida que en su corazón deja aquella abertura.

A penosa enfermedad del corazón que le retuvo recluido en su casa algunas semanas, sucumbió el lunes de la presente a medio día nuestro antiguo, íntimo y muy estimado amigo D. Miguel Bernat y Bernat, propietario del antes aparquinado Café «La Unión», y desde ha muchos años local social del «Centro Maurista» de esta localidad, actualmente «Centro Republicano Conservador».

La noticia de su muerte, ya por los numerosos amigos del paciente esperada en razón del estado de gravedad de éste en los últimos días, cundió por la población con extraordinaria rapidez, causando en todos ellos dolorosa impresión y en la gran mayoría de este vecindario hondo sentimiento. Y se comprende fácilmente que así fuera, porque era el Sr. Bernat uno de esos hombres—pocos, muy pocos, en verdad—que tienen la suerte de ver transcurrir apaciblemente una larga vida no sólo exentos de enemistades, sino que aureolados por la popularidad y gozando de generales simpatías, siendo de todo el mundo considerados y bien quistos por la llaneza y jovialidad de su carácter, por la afabilidad de su trato y por la bondad de su corazón.

Con entereza y cristiana resignación supo soportar las contrariedades que amargaron su existencia en algunos paréntesis de su prolongada dicha, tales como la enfermedad y pérdida de su hija, Srta. Rosa, en la florida primavera de su vida y también prematura muerte de su amable y cariñosa esposa, D.<sup>a</sup> Francisca Ozonas. No hay que decir que la desaparición

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMT-ALCIRA      Teléfono n.º 141

de nuestro amigo del mundo de los vivos deja sumidos en la mayor aflicción a sus hijos, hijas políticas, nietos y demás familiares sabiendo el entrañable amor que todos ellos le profesaban, ni que, por lo mismo, pusieron éstos cuánto humanamente estuvo de su parte por ver de conseguir prolongar aún más al ser querido su preciosa vida. Por desgracia no han sido bastantes los oportunos auxilios de la ciencia ni sus solícitos cuidados para arrancarle de las garras de la Muerte.

Al día siguiente del de la defunción, o sea el martes, por la tarde, se rezó en la casa mortuoria el rosario y acto seguido se verificó la conducción del cadáver al cementerio, acto muy solemne y concurrido, al que asistieron la Comunidad parroquial con cruz alzada y un muy considerable número de vecinos. El féretro fué llevado a brazos y detrás formaron, con sendos cirios o blandones, numerosos socios de las entidades «Centro Republicano Conservador» y «Defensora Sollerense», a que el finado pertenecía. La primera de dichas sociedades dedicó, además, una preciosa corona, y varias otras coronas y ramos de flores con expresivas inscripciones le fueron dedicadas por sus deudos y amigos.

En la mañana del miércoles se celebró en la Parroquia suntuoso funeral en sufragio del alma del difunto, al que asistió también una concurrencia numerosísima.

Acompañamos en su dolor a los hijos de nuestro malogrado amigo: D. Guillermo, D. Pablo, D. Miguel y D. Damián; a sus hijas políticas: D.<sup>a</sup> Alicia Deltell, D.<sup>a</sup> Bárbara Morell y D.<sup>a</sup> Juana Bernat; nietos, sobrinos, primos—particularmente, entre ellos, a nuestros distinguidos amigos D. Francisco Bernat Ferrer, D. Miguel Bernat Frontera y D. Pedro Juan Castañer Ozonas—y demás deudos, y con ellos pedimos a Dios para el ser querido cuya pérdida lloran la gloria eterna. Reciban todos la sincera expresión de nuestro muy sentido pésame.

Recíbanla igualmente los deudos supervivientes de la bondadosa anciana doña Margarita Bestard Mora, y de un modo especial su hijo e hijas, nuestro apreciado amigo el pintor D. Tomás Campins y las hermanas de éste, D.<sup>a</sup> Catalina y D.<sup>a</sup> Margarita; los hijos políticos de la extinta, D. Juan Pons y D.<sup>a</sup> Isabel María Arbona, y sus hermanas D.<sup>a</sup> Ana y doña Josefina, sumidos actualmente en amargo desconsuelo por la pérdida irreparable de aquélla.

Ocurrió la defunción el sábado próximo pasado después de haber sufrido la señora Bestard larga dolencia, que sólo al agravarse últimamente la obligó a guardar cama unos pocos días, y fué su muerte en esta localidad, entre las numerosas relaciones de la finada y de los suyos, muy sentida.

Gozó siempre la amable anciana del sincero aprecio de cuantos tuvieron ocasión de tratarla, por las bellas cualidades de que estaba dotada su alma. Entre éstas sobresalió de un modo muy remarcable su previsión y amor al orden, que la hicieron en sus buenos tiempos una excelente ama de casa, y su sencillez de costumbres, su mo-

destia y su abnegación maternal que le valieron el acendrado cariño de sus hijos, nietas y demás familiares.

Ha bajado al sepulcro a la avanzada edad de ochenta y un años, habiendo sido confortado su espíritu para el trance supremo con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión.

El domingo, al anochecer, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, se verificó el entierro, con asistencia del Clero parroquial con cruz alzada, de la música de capilla, que cantó alternando con la Comunidad los versículos del *Miserere*, y de buen número de vecinos. Los asistentes a este acto, de uno y otro sexo, desfilaron luego por ante los apenados deudos, para testimoniarles su condolencia, y lo mismo en la mañana del lunes en la Parroquia, a la terminación del solemne funeral que se celebró en sufragio del alma de la finada.

Para ésta pedimos a Dios la eterna bienaventuranza, y al mismo tiempo para los que la amaron resignación y consuelo.

### Vida Religiosa

El domingo último, dominica 1.<sup>a</sup> de Adviento, se empezaron en la iglesia parroquial las funciones del culto divino con un devoto ejercicio por la mañana, a las seis y media, en honor del Sagrado Corazón de Jesús. Mas tarde, a las nueve y media, cantó la Comunidad Horas menores y celebróse a continuación la Misa mayor, en la que ofició el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, ministrado por los Rdos. D. Antonio Rullán y D. José Morey, y ocupó la sagrada cátedra después del Evangelio, para explicar el de la mencionada Dominica, el Rdo. P. Bartolomé Bordoy.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales y al anochecer, después del rosario, se continuó la Novena dedicada a la Inmaculada Concepción, con meditación y cánticos, y sermón por el mencionado reverendo P. Bordoy.

Ayer, jueves, se dió principio a la esplendorosa oración de Cuarenta Horas con que desde reinota fecha se solemniza aquí, anualmente, la fiesta conmemorativa de la declaración dogmática del Misterio de la Concepción Inmaculada de María Santísima. Continúa hoy la referida solemnidad y terminará mañana.

La exposición del Santísimo Sacramento se ha efectuado en estos dos primeros días a las seis y media; mañana se efectuará después de la Misa mayor. Los demás actos del culto consistieron: ayer, en Oficio por la mañana, después del canto de Horas menores que empezó a las ocho y media; en los del rezo divino por la tarde, y en rosario y ejercicio de la Novena, con sermón, por la noche. Y hoy, por ser el primer viernes del mes, ha habido Comunión general para el Apostolado de la Oración, a las siete y media; canto de Horas menores, a las ocho y media, y de la Misa mayor después; por la tarde los corales, y por la noche se concluirá la Novena en la misma forma que se ha practicado en los días anteriores, efectuándose seguidamente la reserva de su Divina Majestad.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación hubo el próximo pasado domingo, a las siete de la mañana, Comunión general para los Asociados de los Sagrados Corazones y Cofrades del Santo Cristo, en sufragio de los que murieron durante el mes de Noviembre último; por la tarde, a las tres y media, Retiro espiritual, y a las cuatro continuación de la Novena de la Inmaculada, con plática.

El martes, durante la misa de las siete, tuvo lugar la devoción de los Trece Martes, en honor de San Antonio de Padua, y ayer las funciones propias del primer viernes del mes.

La fiesta de la Inmaculada Concepción se celebrará en este templo pasado mañana, domingo, y con tal motivo habrá por la mañana, a las ocho, Comunión general para los Congregantes Marianos y de San Luis Gonzaga.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 9: A las siete y media, Misa conventual.

### SUSCRIPCION

abierta por acuerdo del Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad al objeto de recaudar fondos con destino a recompensar las fuerzas públicas que han contribuido al mantenimiento del orden y auxiliar a las familias de las víctimas de dichas fuerzas que sucumbieron en el cumplimiento del deber en los sucesos revolucionarios últimamente desarrollados en España

	Pesetas
Suma anterior	12.005'68
<i>Lista del Ayuntamiento</i>	
D. José Ballester Ripoll	10'00
» Sindicato Agrícola	100'00
» Bartolomé Coll Rullán	10'00
» Lucas Ant.º Bernat Ferrer	10'00
» Ramón Vicens Ferrer	10'00
» Bartolomé Colom Ferrá	5'00
» Juan Paig Rullán	5'00
» Francisco Oliver Deyá	5'00
» X. X.	5'00
» Antonio Colom Casasnovas	5'00
» José Canals Pons	5'00
» Miguel Bisbal Canals	100'00
» Cristóbal Colom (Argel)	50'00
» Bartolomé Seguí (id.)	25'00
» Damián Coll (id.)	25'00
» Jaime Colom, Gerente de «Frontera y C. <sup>a</sup> » (Bézlers) 150 francos	72'00
» Quintana y C. <sup>a</sup> (id.) 20 f.	9'60
» Herederos de D. Miguel Bernat (Sète).	25'00
D. Gabriel Darder (Carcagente)	25'00
Suma	12.603'23

**XUT** Semanario humorístico de fútbol. Venta: San Bartolomé, 17.

**TBO** Semanario infantil. 10 cts. Venta: San Bartolomé, 17.



**Lista de donativos**

que ha recibido la Comisión constituida al efecto para engrosar la suscripción abierta a favor del niño lisiado Antonio Ferrer Bauzá

	Ptas.
Suma anterior.	411'30
«Banco de Sóller» S. A.	25'00
«El Gas» S. A.	25'00
El Príncipe Salah-el-Din Fouad, en nombre de los corredores ciclistas.	34'00
D. Miguel Cospó, dueño del «Café España».	5'00
<i>de la «Unión de Derechas»</i>	
D. Lorenzo Mayol Castañer.	10'00
» Juan Frontera Pizá.	5'00
» Pedro Frontera Pizá.	5'00
D.ª Catalina Pastor.	1'00
» X. X.	1'00
D. Manuel Rullán.	5'00
» Pedro Colom.	10'00
» Mateo Frontera Pizá.	5'00
» Juan Galmés Campomar.	10'00
» X. X.	1'00
<b>Suma</b>	<b>553'30</b>

(Continuará)

**VENDO CASA**

en el ensanche de Palma, con cuatro pisos y doble garage. A dos pasos calle San Miguel. Renta más del cinco por ciento limpio.

Informes: Calle de San Jaime, 52-2.º-2.ª SOLLER.

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Biblioteca Popular Gratuita**

Durante el pasado mes la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 864 lectores, clasificados en la siguiente forma: 472 hombres, 89 mujeres y 303 niños.

Las obras escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 369; Obras generales, 53; Filosofía, 8; Religión, 25; Ciencias sociales, 66; Filología, 1; Ciencias puras, 7; Ciencias aplicadas; 17; Bellas artes, 22; Literatura, 426; Historia y Geografía, 34.

En total han sido estudiadas o consultadas 1.028 obras.

**DE ARIANY**

El día 29 de Noviembre se celebró en el cine de esta localidad, una sesión extraordinaria dedicada a la proyección de dos partes de la película «Divulgación de la Obra benéfico-social de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», que comprendían el «Asilo Amparo de Santa Lucía» y el «Instituto para la Rehabilitación Física de Mutilados».

Por medio de altavoces instalados por nuestro amigo el Ingeniero Sr. Ferrer de Barcia, el delegado de la «Caja» en Petra, Sr. Colomer, explicó la significa-

ción de las películas, donde se patentiza el alto sentido moral que anima a la «Caja de Pensiones» en la consecución de sus fines de amor y protección a los inválidos.

El público que llenaba el salón aplaudió con entusiasmo y quedó muy satisfecho de la velada.

**JOYERIA BONNIN**

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)  
**SÓLLER**

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

**A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD**

**Venta de leña**

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

**F. PONS** Teléfono, 27  
**Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER**

**SE VENDE**

Casa situada en Ses Argües. Tiene todas las comodidades modernas: agua a presión, motor eléctrico, garage, huerto anexo, de árboles frutales, con agua abundante y estanque.

Finca situada en Ses Ausines de huerto y pinar, aproximadamente de una y media cuarteradas, con agua abundante, noria y casita-porche.

Informará Antonio Castañer, calle del Mar, n.º 99.

**VENTA**

Por retirarse su dueño del negocio desea vender un comercio de frutas, primicias, vinos y licores, que está situado en punto céntrico de una población francesa de unos cincuenta mil habitantes, cuenta con numerosa clientela y produce buenos beneficios.

Dirigirse para más informes a D. Bartolomé Castañer y Trias, en el Camp de Sa Mar, Sóller.

**SE ALQUILA**

un piso de la casa n.º 44 de la calle de Santa Catalina, del Puerto de Sóller, de reciente construcción y dotado de agua corriente. Informarán en la misma casa.

**PARA 1935...**

Adquiera su

**Dietario y Calendario**

**Almanaque Rosa**

» **Bailly - Bailliére**

» **de la Madre de Familia**

en la **LIBRERIA MARQUÉS, San Bartolomé, 17**  
a precios sin competencia

Para buenos retratos **RUL-LAN**

**RUL-LAN** siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

**B. FRONTERA PIZÁ y C.ª** Calle Quadrado n.º 8  
s. en c. **SÓLLER.**

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Experimente una nueva sensación!...

AÑADIENDO A LA GASOLINA

**C A R B O H Y D**

HACE DE LA GASOLINA UN SUPERCARBURANTE  
ANTI-DETONANTE EN TABLETAS

Suprime en absoluto la carbonilla / Hace aumentar extraordinariamente la potencia del motor, principalmente en subidas / Suprime el «picado» / Economiza del 10 al 20 % de gasolina, y del 20 al 40 % de aceite / Proporciona una «reprise» extraordinaria, viva y enérgica / Arranque instantáneo en frío / Engrasa las partes altas de los cilindros, segmentos y asientos de válvulas.

PRECIO impuesto en toda España: Ptas. 12'50

la cajita de 50 tabletas, para 250 litros

Se sirven a reembolso, por correo, franco de todo gasto

Para pedidos: **CARBOHYD**. Calle Cerdá, 31 — PORRERAS (Mallorca)

Se necesitan vendedores de este producto

**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

**NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES**

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPAÑA)

Telegramas: Alorda Teléfono, 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83



Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Acete de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

Visite la

**Cestería del Borne**

de

**JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**NAUMANN**  
LA MEJOR MÁQUINA PARA  
COSER  
BORDAR



VENTA LARGOS PLAZOS

La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana

Dispositivo automático para bordar

Representante en Sóller

**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

**Se desea vender**

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49, en esta Administración.



## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 27 de Noviembre.—Bárbara Garau Bauzá, hija de Juan y Bárbara.

Día 30.—Angel Martínez Cabezuolo, hijo de José y María.

Día 3 de Diciembre.—José Morell Castañer, hijo de Antonio y Magdalena.

Día 5.—Benito Bestard Ramis, hijo de Damián y Margarita.

Día 6.—María Batle Pomar, hija de Gabriel y Catalina.

### MATRIMONIOS

Día 26.—Antonio Mayol Soler, con María Magdalena Bujosa Coll, solteros.

Día 1.º de Diciembre.—Mateo Galmés Labrés con Antonia Servera Pizá, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 25.—Margarita Piña Pomar, de 84 años, viuda, calle de Batach, n.º 1.

Día 25.—Catalina Pizá Colom, de 74 años, viuda, calle de la Fortuna, n.º 7.

Día 1.º de Diciembre.—James Blaikie Leith, de 62 años, casado, Manzana 38, n.º 248.

Día 2.—Margarita Bestard Mora, de 81 años, viuda, calle de Cocheras, n.º 6.

Día 3.—Bartolomé Fiol Rosselló, de 40 años, casado, Alquería del Conde, n.º 61.

Día 3.—Antonia Oliver Alcover, de 58 años, soltera, Plaza Estiradors, n.º 1.

Día 3.—Miguel Bernat Bernat, de 73 años, viudo, calle de Real, n.º 28.

Día 3.—José Colom Oliver, de 69 años, casado, Manzana 57, n.º 194.

Día 3.—Francisco Oliver Oliver, de 68 años, viudo, calle del Mar, n.º 142.

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

SOLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD

## EXPORTACIÓN DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

# JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPAÑA)

Telegramas: Alorda

Teléfono, 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

Visite la

## Cestería del Borne

de

# JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

## FRUITS EN GROS

### SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

## VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

## LA CONFIANZA

El dueño de este antiguo y muy acreditado establecimiento, D. José Borrás Pastor, pone en conocimiento de sus clientes y del público en general que para durante la próxima temporada de Navidad tendrá, y les ofrece, los mejores dulces, pastas, bombones, licores, vinos, champagne, etc., de las mejores marcas, y en particular los tan solicitados turrónes Jijona, Belga, Alicante etcétera, de la casa Antonio Monerris Planellas de Jijona, premiados con las superiores medallas en todas las exposiciones.

Por cada 250 ptas. de género que se compra a esta casa durante la presente temporada, se regalará al comprador un billete con opción a uno de los tres premios siguientes:

- 1.º Una artística frutera de cristal, llena de dulces y una botella de champagne.
- 2.º Una maceta fantasma, con su planta.
- 3.º Una botella de vino fino.

Nota: el sorteo se verificará el día 17 de Enero de 1935 y los billetes caducan el día 1.º de Marzo siguiente.

TBO Semanario infantil. 10 cts.  
Venta: San Bartolomé, 17.

## COMMISSION-CONSIGNATION

### Expéditions de Fruits et Primeurs

# A. VILLEDIEU

## 18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro

El mejor papel para ampliaciones.

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

# Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83



Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 P. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9



## EXPORTATION

d'Oranges,  
Mandarines  
& Citrons



# Norberto Ferrer

CARCAGENTE

(Valencia - Espagne)



Adresse Télégraphique: FERRER-CARCAGENTE Téléphone, 8





**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA  
ARCHENA (Murcia)  
VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185  
Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 32
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belloga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48  
Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Téléphone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

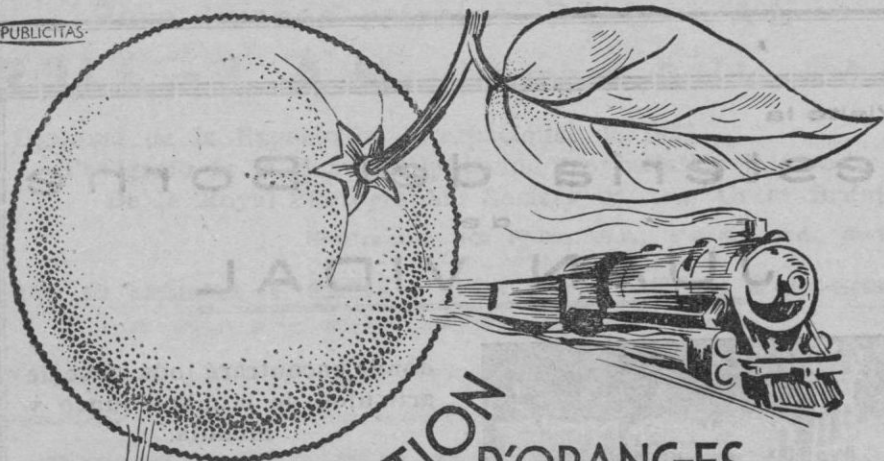
Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N° 899  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAGNE

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



GLORIETA DE LA ESTACION - 3.

**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOR - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

## Etablissements GAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMERS et LÉGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

## JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONÉ**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 8-01

## CALEFACCIÓN

CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

## LA TERMICA S. A.

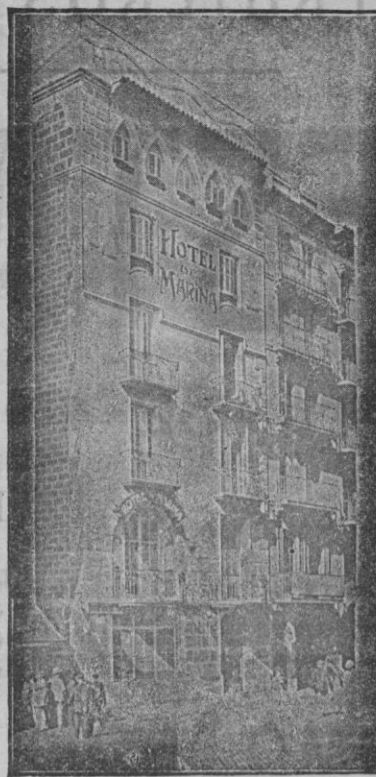
BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casasnovas.-Calle de Santo Domingo, núm. 24.-Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.-Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado -: Baños -:

Agua corriente -: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

## FRUITS -: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, Successeur

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

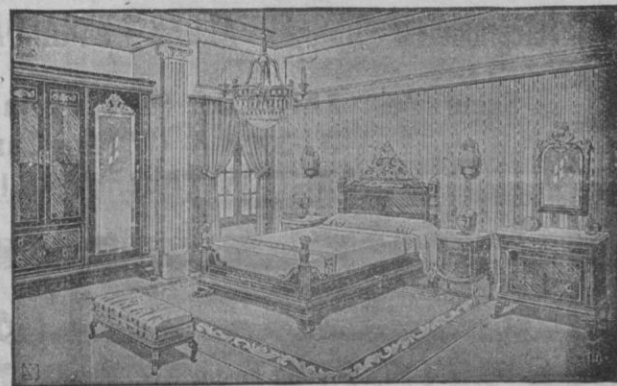
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

## RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

## Compañía Frutera

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA



TRANSPORTES FRUTEROS - MARITIMOS - TERRESTRES

# LUCAS ESTADES COLOM

Avenida 14 Abril, 32 ☎ VALENCIA (España)

Telegramas: **TRANSPORTS**

TELÉFONO, 16.132

APARTADO, 443

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

## SERVICIO MARÍTIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS

(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de

DENIA, GANDÍA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLÓN

a destino

SÈTE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre," (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de **Rapidez y Economía.**

Pida hoy mismo su Fort-Fait se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades**Emilio GASCO-PRATS**PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontièresJosé Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

### Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sangulnas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233